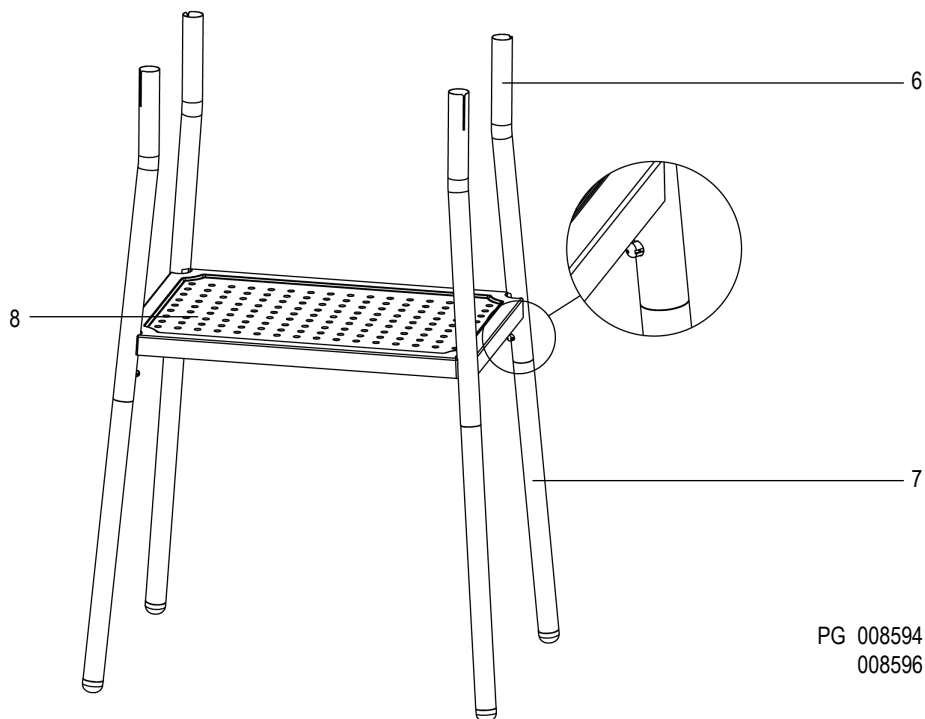
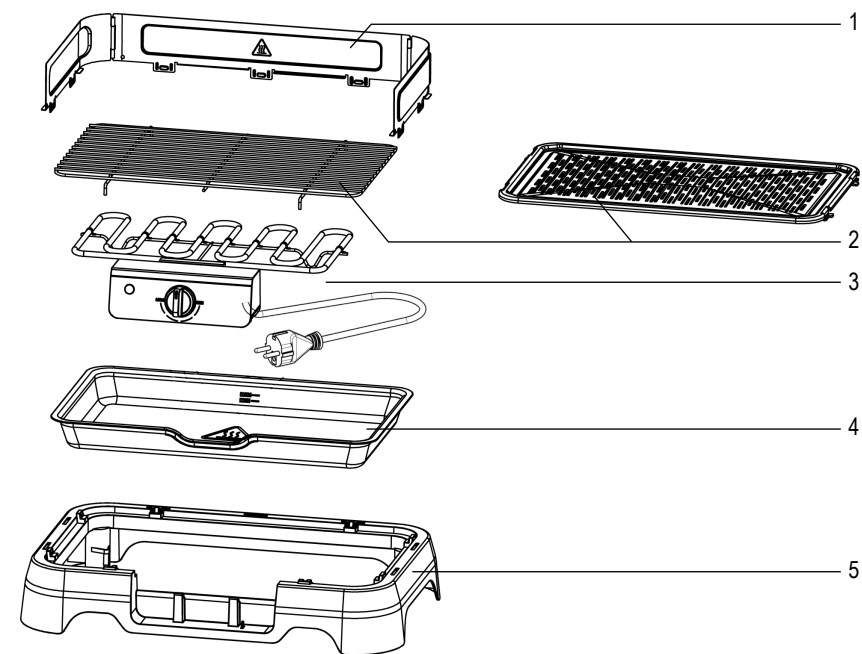




ART.-NO. **PG 008593 / 008594 / 008595 / 008596**

DE	Gebrauchsanleitung	Elektrischer BBQ Tischgrill/Standgrill	5
GB	Instructions for use	Table-top grill / Stand grill	8
FR	Mode d'emploi	Barbecue-gril de table / Barbecue-gril sur pieds	11
NL	Gebruiksaanwijzing	Tafelgrill / Staande grill	15
ES	Instrucciones de uso	Barbacoa de sobremesa / Barbacoa con soporte	19
IT	Manuale d'uso	Grill da tavolo / Grill da terra	23
DK	Brugsanvisning	Elektrisk bordgrill / Grill med stativ	27
SE	Bruksanvisning	Bordsgrill / Grill med ställning	30
FI	Käyttöohje	Pöytägrilli / Jalkagrilli	33
PT	Manual de instruções	Grelhador de mesa / Grelhador com suporte	36
PL	Instrukcja obsługi	Grill stołowy / Grill stojący	40
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επιτραπέζια ψησταριά / Επιδαπέδια ψησταριά	44



PG 008594
008596

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Αρ. πρ.	PG 008593 008594 008595 008596
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energia / Potenza assorbita / Strømförbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	2000 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	4,6 kg
Maße Grillfläche (B x T) / Grilling surface dimensions (W x D) / Dimensions de la surface de cuisson (L x P) / Afmetingen grilloppervlak (B x D) / Dimensiones de la superficie de la parrilla (An x Pr) / Dimensioni della superficie della griglia (L x P) / Grillfladens mål (B x D) / Grilltans mått (B x D) / Grillauspinnan koko (L x S) / Dimensões da superfície da grelha (L x P) / Wymiary powierzchni grilla (szer. x gł.) / Διαστάσεις επιφάνειας ψησίματος (Π x Β)	390 x 225 mm

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfs toestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Elektrischer BBQ Tischgrill/Standgrill

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Windschutz
2. Grillauflage
je nach Geräteausführung Edelstahl -Grillrost oder Aluminium-Grillplatte
3. Anschlusskasten mit Heizelement, Anschlussleitung, Drehregler und Kontrollleuchte
4. Wasserschale
5. Gehäuse

Bei Geräten mit Standuntergestell:

6. Standbein-Oberteil
7. Standbein-Unterteil
8. Ablagerost

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät ist auch zur Benutzung im Freien geeignet, daher muss das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betrieben werden, die einen Auslösefehlerstrom von nicht mehr als 30 mA hat.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden.

Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe separate Garantieerklärung).



- **Warnung!** Dieses Symbol gibt an, dass die Temperatur am Windschutz sowie an Grillrost und Heizelement im Betrieb und auch nach dem Abschalten sehr hoch sein kann. Verbrennungsgefahr! Kinder fernhalten!
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien benutzen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.
- Das Heizelement mit Anschlusskasten und Anschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Den Grillrost/die Grillplatte, die Wasserschale und den Windschutz nach **jedem** Gebrauch im Spülwasser reinigen.
Geräteausführung mit Edelstahl-Grillrost:
Der Grillrost kann in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem betrieben zu werden.
- **Warnung!** Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.

- **Achtung!** Den Grillrost/die Grillplatte niemals mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken! Es entsteht sonst ein Wärmestau, der das Gerät zerstören könnte.
- In die Wasserschale dürfen maximal 1,5 Liter Wasser eingefüllt werden.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie z.B.
 - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen ähnlichen Unterkünften,
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Den Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
- Den Grill nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe entfernen.
- Bei Betrieb im Innenbereich darf der Windschutz nicht montiert werden.
- Fetthaltiges Grillgut kann sich entzünden, daher **vor jeder Inbetriebnahme Wasser in die Wasserschale einfüllen! Erst danach den Netzstecker einstecken.** Hierdurch wird die **Wasserschale gekühlt**, die Rauchentwicklung vermindert und die Reinigung erleichtert.
- Den Wasserstand beobachten und rechtzeitig Wasser nachfüllen. Vorher den Netzstecker ziehen und kein Wasser direkt auf das Heizelement gießen.
- **Vor der Inbetriebnahme kontrollieren, dass das Heizelement ordnungsgemäß im Gehäuse und in der Wasserschale eingesetzt ist.**
- **Den Grill nur unter Aufsicht betreiben.**
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Das Kabel so verlegen, dass man nicht darüber stolpert.
- **Den Netzstecker ziehen:**
 - **vor jedem Wassereinfüllen**
 - **nach jedem Gebrauch,**
 - **bei Störung während des Betriebes,**
 - **vor jeder Reinigung.**
- Wird eine Kabeltrommel / ein Verlängerungskabel verwendet, entsteht hierdurch ein Leistungsverlust. Das Kabel muss vollständig abgewickelt sein, da sich dieses sonst unzulässig erwärmen kann. Das Kabel muss für die auf dem Typenschild angegebenen Leistung und den Gebrauch im Freien geeignet sein.
- *Bei Geräten mit Standuntergestell:* Der Ablagerost darf mit maximal 4 kg belastet werden.
- Den Grill niemals bewegen, während er in Betrieb ist und der Ablagerost mit Gewicht belastet ist.
- **Vorsicht!** Den Grill immer vollständig abkühlen lassen, bevor er bewegt, gereinigt, abgedeckt oder verstaut wird.
- **Vorsicht! Wenn der Grill nicht verwendet wird, muss das Heizelement mit Anschlusskasten vom Grill entfernt und in einem trockenen Innenraum aufbewahrt werden.**
- Die anderen Teile des Grills dürfen nicht im Freien oder an offenen Stellen aufbewahrt werden, wo sie durch Witterungseinflüsse beeinträchtigt werden könnten.
- Wird der Grill falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Erste Inbetriebnahme

- Sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen.
- Grillrost/Grillplatte, Wasserschale und Windschutz in heißem Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Das Gerät montieren und Wasser einfüllen wie unter ‚Gerät vorbereiten‘ beschrieben.
- Das Gerät ohne Grillgut ca. 10 Minuten auf höchster Stufe (siehe ‚Grillen‘) aufheizen, damit der Eigengeruch des Grills abklingt. Eine leichte Rauchentwicklung ist möglich. Daher bei Benutzung in geschlossenen Räumen für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen oder das Gerät unter eine Dunstabzugshaube stellen.

Grill montieren

- Den Grill wie in der Abbildung gezeigt montieren:
 - Die Wasserschale in das Gehäuse setzen.
 - Das Heizelement mit Anschlusskasten in die Wasserschale setzen. Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Ist der Anschlusskasten nicht richtig montiert, lässt sich das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
 - Den Grillrost/die Grillplatte aufsetzen.
 - Den Windschutz am Rahmen des Gerätes einstecken. (nur bei Betrieb im Außenbereich).

Standuntergestell montieren

- Bei Geräten mit Standuntergestell dieses wie folgt montieren. Dazu auch die Abbildung beachten.
- Die vier Standbein-Unterteile und die Oberteile zusammenstecken. Dabei beachten, dass die Teile korrekt einrasten.
- Das Gehäuse umgedreht auf eine ebene Fläche legen und die montierten Standbeine in die runden Aufnahmen am Gehäuse stecken, bis sie einrasten. Dabei beachten, dass die Schlitze der Standbeine über die Strebe in der Aufnahme gesteckt werden.
- Das Standuntergestell umdrehen und den Ablagerost einlegen. Die Rasthaken am Ablagerost müssen in den Öffnungen der Standbeine einrasten.
- Den sicheren Stand des Untergestells prüfen.
- Die Wasserschale und anderen Geräteteile einsetzen wie unter ‚Grill montieren‘ beschrieben.

Gerät vorbereiten

- Das Gerät montieren, wie unter ‚Grill montieren‘ und bei Geräten mit Gestell unter ‚Standuntergestell montieren‘ beschrieben.
- Wasser bis zur „Max“-Markierung in die Wasserschale gießen (maximal 1,5 Liter). Das Wasser darf nicht direkt auf das Heizelement gegossen werden.

Tipp!

Während des Grillens das in der Wasserschale verdampfte Wasser rechtzeitig nachfüllen. Vorher den Netzstecker ziehen!

- Den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose

stecken.

- Das Gerät ist betriebsbereit.

Grillen

- Den Drehregler auf die gewünschte Position zwischen **MIN** und **MAX** stellen. Die Kontrollleuchte leuchtet, das Gerät heizt auf.
- Während des Grillvorgangs taktet das Heizelement und die Kontrollleuchte geht an und aus.
- Das Gerät ca. 10 Minuten aufheizen lassen. Dann das Grillgut auf die Grillfläche auflegen.

Nach dem Grillen

- Nach dem Grillen den Drehregler auf die Position **OFF** stellen, den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

- Den Grill nach jedem Gebrauch reinigen.
 - **Reste von Wasser, Fett und Gewürzen können das Material der Wasserschale beschädigen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn die Wasserschale aufgrund mangelnder Reinigung beschädigt wird.**
 - Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.
 - Keine Metallschwämme und scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden.
 - Den Windschutz und den Grillrost/die Grillplatte abnehmen und im Spülwasser reinigen, evtl. einweichen lassen.
 - Das Heizelement mit Anschlusskasten abnehmen. Er darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Das Heizelement mit Anschlusskasten mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
 - Die Wasserschale abnehmen im Spülwasser reinigen, evtl. kurz einweichen lassen.
 - Die anderen Einzelteile mit einem feuchten Tuch abwischen. Anschließend abtrocknen.
- Alle Teile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden (ausgenommen Geräteausführung mit Edelstahl-Grillrost).

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteillshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Table-top grill / Stand grill

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation

1. Wind-guard
2. Grilling surface
depending on the appliance version, a stainless steel grill rack or an aluminium grill plate
3. Connection housing with heating element, power cord, rotary control and indicator light
4. Water pan
5. Casing

For devices with base stand:

6. Upper stand legs
7. Lower stand legs
8. Storage rack

Important safety instructions

- The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
- This appliance is also suitable for outdoor use. Therefore, it must be connected via a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or

its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see separate *warranty statement*).

-  **Warning!** This symbol indicates that the wind guard, grill rack and heating element may become very hot during operation and remain hot for some time after switching off. Risk of burns! Keep out of the reach of children!
- Do not use the appliance near flammable materials.
- Before cleaning the grill, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- For reasons of electrical safety, the heating element with the connection box and connecting cable must never come into contact with liquids or be immersed in them.

After **each** use, clean the grill rack/plate, water pan and wind guard in warm soapy water.

Stainless steel grill version:

The grill can be cleaned in a dishwasher.

- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **Warning!** Do not, under any circumstances, use charcoal or any

other solid or liquid fuel to operate the grill.

- **Warning:** Charcoal or similar fuels must not be used with this appliance.
- Attention! Never cover the grill rack or grill plate with aluminium foil, grillware or similar items! Doing so may cause heat build-up, which could damage the appliance.
- A maximum of 1.5 litres of water may be poured into the reflector tray.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other work environments,
 - agricultural estates,
 - by customers in hotels, motels and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are being supervised.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- During operation, the grill must be placed on a level, heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- If operating indoors, the wind-guard is not needed.
- Food with high fat content can ignite on the grill, so always make sure that the water pan is filled with water every time before starting use! Only then insert the plug into a power socket. This cools the water pan, reduces smoke generation and makes cleaning easier.
- Keep monitoring the water level. Water should be added in good time, while ensuring that it does not come into contact with the heating element. **Caution:** Disconnect the grill from the mains before adding water.
- **Prior to starting use, check that the heating element is correctly installed in the housing and in the water pan.**
- **The grill must be supervised at all times during operation.**
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Route the power cord in such a way that no one can trip over it.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - before filling with water,
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - during cleaning.
- The use of an extension cord or reel causes a loss of power, possibly combined with a subsequent heat build-up in the cable. It is therefore necessary to unwind the cable completely before use. Make sure that the cord is approved for outdoor use and for the power specified (see rating label).
- *For devices with base stand:* The storage rack can be loaded with a maximum weight of 4 kg.
- Never move the grill while it is in operation or when the storage rack is loaded.
- **Caution!** Always make sure that the barbecue has cooled down completely before it is moved, cleaned, covered or stored.
- **Caution! Whenever the barbecue is not in use, the heating element with the connection box must be removed from the barbecue and stored in a dry space indoors.**
- The other parts of the barbecue must not be stored outdoors or in an open area where they could be

affected by the weather.

- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This product complies with all binding CE labelling directives.

Before using for the first time

- Remove any packaging materials and stickers from the appliance.
- Clean the grill rack/plate, water pan, and wind guard in hot soapy water and dry thoroughly.
- Assemble the appliance as described in *Preparing the unit*.
- Let the grill heat up for approximately 10 minutes at maximum power without any food (see *Grilling*). This will remove the smell typically encountered when first switching on a grill. A little smoke may be emitted; for that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors; an extractor hood is also suitable.

Grill assembly

- Assemble the grill as shown in the diagrams:
 - Place the water pan in the housing.
 - Place the heating element with the connection box in the water pan. The device is equipped with a safety switch. If the connection box is not installed correctly, the device cannot be brought into operation.
 - Fit the grill rack/plate.
 - Insert the wind guard into the frame of the appliance (for outdoor use only).

Base stand assembly

- For appliances supplied with a stand frame, assemble it as follows. Also refer to the illustration.
 - Connect the four lower and upper stand legs together, ensuring that the parts engage correctly.
 - Place the appliance housing upside down on a flat surface and insert the assembled stand legs into the round mounts on the housing until they click into place. Make sure the slots in the stand legs fit over the struts inside each mount.
 - Turn the assembled stand upright and insert the storage rack. The locking hooks on the storage rack must engage in the slots in the stand legs.
 - Ensure that the stand is stable.
 - Fit the water pan and other appliance components as described under *"Assembling the Grill"*.

Preparing the unit

- Assemble the appliance as described in *Grill assembly*. For grill models with base stand, refer to *Base stand assembly*.
- Fill the water pan with water up to the "Max" marking (maximum 1.5 litres). Water must never be poured directly onto the heating element.

Hint!

When using the barbecue, top up the water in the water pan regularly to make up for evaporation. Always unplug the device before doing this!

- Connect the appliance to the mains.
- The unit is ready for use.

Grilling

- Set the rotary control to the select the desired position between **MIN** und **MAX**. The indicator light will illuminate and the appliance will begin to heat up.
- During grilling, the heating element operates in cycles, and the indicator light will switch on and off accordingly.
- Let the appliance heat up for around 10 minutes, and then place the food on the grill surface.

After grilling

- After grilling, turn the rotary control to the **OFF** position, unplug the mains plug and allow the grill to cool down.

Cleaning and care

- Ensure that the grill is thoroughly cleaned after use.
- **Any residues of water, oil, fat and spices left on the reflector tray could damage it. If any damage is caused to the reflector tray by incorrect cleaning, the guarantee will no longer be valid.**
- Before cleaning the grill, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use metallic pads or abrasive cleaning agents.
- Remove the wind guard and the grill rack/plate, and clean them in warm soapy water. Leave to soak if necessary.
- Remove the heating element with the junction box. To avoid the risk of electric shock, do not clean the heating element with water and do not immerse it in water. The heating element with junction box may be wiped with a slightly damp lint-free cloth.
- Remove the reflector tray and clean it in water, leave to soak for a short time if necessary.
- All other parts can be cleaned with a cloth soaked in soapy water, and should be wiped completely dry afterwards.
None of the parts are dishwasher-safe (except for models equipped with a stainless steel grill rack).

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Barbecue-gril de table / Barbecue-gril sur pieds

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Pare-vent
2. Support de gril
Selon l'appareil, grille en acier inoxydable ou plaque de cuisson en aluminium
3. Boîtier de connexion avec élément chauffant, câble d'alimentation, bouton rotatif et témoin lumineux
4. Bac à réserve d'eau
5. Corps de l'appareil

Pour les appareils sur pieds :

6. Partie supérieure du support
7. Partie inférieure du support
8. Tablette de rangement

Importantes consignes de sécurité

- L'appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.
- L'appareil est également adapté à une utilisation en extérieur. Il doit alors être utilisé avec un disjoncteur différentiel (DDR) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être

effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir *Déclaration de garantie séparée*).



- **Avertissement !** Ce symbole indique que la température au niveau du pare-vent, de la grille et de l'élément chauffant peut être très élevée pendant le fonctionnement et même après l'arrêt. Risque de brûlures ! Gardez les enfants à l'abri !
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Retirer d'abord la fiche de la prise et laisser refroidir le gril avant de le nettoyer.
- Pour des raisons de sécurité électrique, la résistance de chauffage à boîte de dérivation et cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec des liquides ou même être immergés.
Nettoyez la grille/la plaque de cuisson, le bac à réserve d'eau et le pare-vent dans l'eau savonneuse après **chaque** utilisation.
Modèle d'appareil avec une grille en acier inoxydable :
La grille peut être lavée au lave-vaisselle.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.

- **Avertissement :** Le charbon de bois ou des combustibles similaires ne doivent pas être utilisés avec cet appareil.
- Attention ! Ne recouvrez jamais la grille/la plaque de cuisson avec du papier aluminium, des ustensiles de barbecue, etc. ! Car l'accumulation de chaleur qui en résulterait pourrait endommager le gril de manière irréparable.
- Le bac à réserve d'eau ne peut contenir au maximum que 1,5 litre d'eau.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
 - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
 - les domaines agricoles ;
 - des hôtes dans les hôtels, motels et autres hébergements similaires,
 - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
 - **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
 - Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires fournis sont en parfait état. Ne l'utilisez pas s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
 - Utilisez le gril exclusivement sur une surface résistante à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse ou en eau.
 - N'installez pas le gril près d'un mur ou dans un coin et assurez-vous qu'il n'y a aucun matériau inflammable à proximité.
 - Tout montage du pare-vent lors d'une utilisation à l'intérieur est à proscrire.
 - Les articles à griller à forte teneur en graisses peuvent prendre feu, ce pour quoi il est nécessaire de remplir d'eau le bac prévu à cet effet avant toute mise en service ! Ne brancher l'appareil qu'ensuite ! Cela permet de refroidir le bac à réserve d'eau pour ainsi réduire les dégagements de fumée et faciliter le lavage de l'appareil.
 - Surveillez régulièrement le niveau d'eau. Ajoutez de l'eau en temps voulu en vous assurant qu'elle n'entre pas en contact avec la résistance. **Attention :** Débranchez le gril de la prise murale avant d'ajouter de l'eau.
 - **Avant la mise en service, contrôlez que la résistance de chauffage est correctement placée dans le boîtier et dans le bac à réserve d'eau.**
 - **Ne laissez à aucun moment le gril fonctionner sans surveillance.**
 - Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
 - Placez le cordon d'alimentation de façon à ce que personne ne risque de trébucher dessus.
 - **Retirer la fiche de la prise :**
 - avant de remplir d'eau le bac du gril,
 - après chaque utilisation,
 - en cas d'éventuelles perturbations pendant l'emploi,
 - avant chaque nettoyage.
 - L'utilisation d'une rallonge ou d'un enrouleur entraîne une perte de puissance qui peut aussi faire chauffer le câble. Il est donc nécessaire de dérouler complètement

le câble avant utilisation. Assurez-vous que le câble est homologué pour une utilisation en extérieur et pour la puissance spécifiée (voir la fiche signalétique).

- Pour les appareils sur pieds : La tablette de rangement ne supporte qu'un poids maximal de 4 kg.
- Ne déplacez jamais le gril lorsqu'il est en fonctionnement et que la tablette de rangement est chargée.
- **Attention !** Laissez toujours le gril refroidir complètement avant de le déplacer, de le nettoyer, de le couvrir ou de le ranger.
- **Attention ! Lorsque le gril n'est pas utilisé, l'élément chauffant et la boîte de dérivation du gril doivent être retirés et rangés dans un endroit sec.**
- Les autres pièces du gril ne peuvent pas être conservées à l'air libre ou dans un endroit ouvert, où elles peuvent être endommagées par les intempéries.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation erronée ou au non-respect des consignes de sécurité de l'appareil.
- Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Avant d'utiliser le gril pour la première fois

- Éliminez tous les matériaux d'emballage et autocollants de l'appareil.
- Nettoyez la grille/plaque de cuisson, le bac à réserve d'eau et le pare-brise dans de l'eau chaude savonneuse et séchez soigneusement.
- Assemblez l'appareil tel que décrit dans *Préparation de l'appareil*.
- Faites chauffer le gril à puissance maximale pendant environ 10 minutes sans aliments (voir *Grillades*). Ceci aura pour effet d'éliminer l'odeur caractéristique accompagnant la mise en circuit initiale de tout gril. Une légère fumée risque de se dégager ; pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres ; une hotte aspirante est également appropriée.

Assemblage du gril

- Assemblez le gril comme indiqué sur les schémas :
 - Placez le bac à réserve d'eau dans le boîtier.
 - Posez la résistance de chauffage à boîte de dérivation dans le bac à réserve d'eau. L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité. Il ne peut être utilisé que si la boîte de dérivation est correctement installée.
 - Positionnez la grille/le plateau de cuisson.
 - Insérez le pare-vent dans le cadre de l'appareil. (seulement en cas d'utilisation en extérieur).

Assemblage du piètement

- Pour les appareils avec support, montez ce dernier comme suit. Référez-vous également à l'illustration.
 - Emboîtez les quatre parties inférieures et supérieures des pieds du support. Veillez à ce que les pièces s'enclenchent correctement.
 - Placez le boîtier à l'envers sur une surface plane et insérez les pieds montés dans les logements ronds du boîtier jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Veiller à ce que les fentes des pieds du support soient insérées par-dessus la barre transversale dans la fixation.
 - Retournez le support de pied et insérez la tablette de rangement. Les crochets d'arrêt sur la tablette de rangement doivent s'enclencher dans les ouvertures des pieds.
 - Assurez-vous que le piètement est stable.
 - Insérez le bac à réserve d'eau et les autres pièces de l'appareil comme décrit sous « *Montage du gril* ».

Préparation de l'appareil

- Assemblez l'appareil tel que décrit dans *Assemblage du gril*. Pour les modèles de grils sur pieds, référez-vous à *Assemblage du piètement*.
- Versez de l'eau dans le bac à réserve d'eau jusqu'à la marque « Max » (1,5 litre au maximum). L'eau ne doit pas être directement versée sur la résistance de chauffage.

Conseil !

Pendant la grillade, réalimentez à temps l'eau qui s'est évaporée dans le bac à réserve d'eau. Retirer au préalable la fiche secteur !

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- L'appareil est prêt à l'emploi.

Grillades

- Réglez la commande rotative sur la position désirée entre **MIN** et **MAX**. Le témoin lumineux s'allume et l'appareil chauffe.
- Pendant la cuisson, l'élément chauffant fonctionne par cycles et le voyant lumineux s'allume et s'éteint.
- Laissez chauffer l'appareil pendant environ 10 minutes avant de placer les aliments sur la surface du gril.

Après la cuisson

- À la fin de la cuisson, réglez le bouton rotatif sur la position **OFF**, débranchez la prise et laissez le gril refroidir.

Entretien et nettoyage

- Nettoyez soigneusement le gril après l'usage.
- **Les résidus d'eau, de graisse et de condiments peuvent endommager le matériau du bac à réserve d'eau. Les dommages causés au bac à réserve d'eau en raison d'un nettoyage insuffisant entraînent l'annulation de la garantie.**
- Avant de nettoyer le gril, assurez-vous qu'il est débranché du secteur et qu'il est complètement refroidi.
- N'utilisez pas de tampons métalliques ni de produits abrasifs.
- Retirez le pare-vent ainsi que la grille/la plaque de cuisson et nettoyez-les dans l'eau savonneuse, en les laissant éventuellement tremper.
- Retirez la résistance avec boîte de dérivation. Pour éviter tout risque de chocs électriques, ne nettoyez pas la résistance à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau. La résistance avec boîte de dérivation peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humidifié.
- Retirez le bac à réserve d'eau et nettoyez-le à l'eau de vaisselle. Si nécessaire, laissez-le tremper pendant un court instant.
- Vous pouvez nettoyer toutes les autres parties avec un chiffon mouillé d'eau savonneuse. Essuyez-les soigneusement après les avoir nettoyées.
Aucune pièce ne doit être nettoyée au lave-vaisselle (sauf pour les modèles équipés d'une grille en acier inoxydable).

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Tafelgrill / Staande grill

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving

1. Windscherm
2. Grillplaat
afhankelijk van de uitvoering van het apparaat
roestvrijstalen grillrooster of aluminium grillplaat
3. Aansluitdoos met verwarmingselement, aansluitkabel,
draaiknop en controlelampje
4. Waterbak
5. Behuizing

Voor apparaten met een onderstel:

6. Steunpoot bovenste deel
7. Steunpoot onderste deel
8. Neerlegrooster

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een geaard stopcontact die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.
- Het apparaat is ook geschikt voor gebruik buitenshuis en moet daarom worden aangesloten op een aardlekschakelaar (RCD) met een maximale uitschakelstroom van 30 mA.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om risico te voorkomen, en te

voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aparte *garantieverklaring*).



- **Waarschuwing!** Dit symbool geeft aan dat de temperatuur van de windscherm, evenals van het grillrooster en het verwarmingselement tijdens gebruik en ook na het uitschakelen zeer hoog kan zijn. Gevaar voor brandwonden! Houd kinderen uit de buurt!
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.
- Voordat de grill wordt gereinigd moet ervoor worden gezorgd dat de stroomtoevoer ontkoppeld en de grill helemaal afgekoeld is.
- Behandel – om redenen van elektrische veiligheid – het verwarmingselement en de aansluitdoos niet met een vloeistof. Dompel dat element en die aansluitdoos nimmer onder in een vloeistof.
Reinig het grillrooster/de grillplaat, de waterbak en het windscherm na elk gebruik met een sopje.
Uitvoering van het apparaat met RVS-grillrooster:
Het grillrooster kan in de vaatwasmachine worden gereinigd.
- Voor uitvoerige informatie over het

schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdsklok of een apart afstandsbedieningssysteem.
- **Waarschuwing:** Houtskool of vergelijkbare brandstoffen mogen niet voor dit apparaat worden gebruikt.
- Let op! Bedek de grillrooster/de grillplaat nooit met aluminiumfolie, grillserviesgoed, enz.! Anders ontstaat er een warmte-ophoping, waardoor het apparaat defect kan raken.
- Vul de waterbak met maximaal 1,5 liter water.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen, zoals bijv.
 - Personeelskeukenruimtes in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
 - in gebouwen in de landbouwsector,
 - van gasten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties,
 - in bed-and-breakfast-gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat

spelen.

- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Tijdens gebruik moet de grill altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel grilt met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
- De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- Gebruik het windscherm niet als u de grill binnenshuis gebruikt.
- Vette voedingsmiddelen kunnen tijdens grillen ontbranden. Vul daarom de waterbak met water voordat u de grill gebruikt! Steek pas daarna de stekker in het stopcontact. Op die manier wordt de waterbak gekoeld, wordt de rookontwikkeling verminderd en vergemakkelijkt u het schoonmaken naderhand.
- Het waterniveau in de gaten blijven houden. Water moet bijtijds worden bijgevuld, hierbij moet er echter goed op worden gelet dat het water niet met het verwarmingselement in aanraking komt. **Voorzichtig:** de grill eerst van de netspanning loskoppelen voordat er water toegevoegd wordt.
- **Controleer voordat u de grill aanzet: (a) of het verwarmingselement goed in de behuizing is geplaatst en (b) of de waterbak is geplaatst en gevuld.**
- **De grill moet tijdens het gebruik steeds onder toezicht blijven.**
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Bevestig het elektriciteits snoer dusdanig dat niemand erover kan struikelen.
- **Haal de stekker uit het stopcontact**
 - voordat men de reflectorbak met water vult,
 - na ieder gebruik,
 - in geval van storing,

- voor het schoonmaken.

- Het gebruik van een verlengsnoer of snoerhaspel veroorzaakt verlies van vermogen, mogelijk gecombineerd met een daaropvolgende warmte-opbouw in het snoer. Het is daarom noodzakelijk dat vóór het gebruik het snoer helemaal afgewikkeld wordt. Let erop dat het snoer goedgekeurd is voor buitenshuis gebruik en voor het gespecificeerd vermogen (zie typeplaatje met waarde).
- *Voor apparaten met een onderstel:* Belast het neerlegrooster maar tot maximaal 4 kg.
- Verplaats de grill nooit terwijl deze in gebruik is en het grillrooster belast is met gewicht.
- **Voorzichtig!** Laat de grill altijd volledig afkoelen voordat u deze verplaatst, schoonmaakt, afdekt of opbergt.
- **Voorzichtig! Als de grill niet wordt gebruikt, moeten het verwarmingselement en de aansluitkast van de grill worden verwijderd en in een droge ruimte worden bewaard.**
- De andere onderdelen van de grill mogen niet buiten worden opgeslagen of op open plaatsen waar ze kunnen worden beïnvloed door weersinvloeden.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt

- Alle verpakkingsmaterialen en stickers van het apparaat verwijderen.
- Reinig het grillrooster/de grillplaat, de waterbak en de windscherm met een heet sopje en droog alles grondig af.
- Zet het apparaat in elkaar zoals beschreven wordt in *Apparaat gereedmaken voor gebruik*.
- Laat de grill ongeveer 10 minuten op vol vermogen en zonder etenswaren opwarmen (zie *Grillen*). Dit zal de geur verwijderen die normaal aanwezig is wanneer men de grill voor het eerst aanzet. Een kleine hoeveelheid rook kan afgegeven worden; men moet daarom zorgen voor voldoende ventilatie door ramen en deuren te openen; een afzuigkap is ook geschikt.

Montage van de grill

- Zet de grill in elkaar zoals getoond op de tekeningen:
 - Plaats de waterbak weer in de behuizing.
 - Plaats het verwarmingselement inclusief de aansluitdoos in de waterbak. De grill is voorzien van een veiligheidschakelaar. Als de aansluitdoos niet correct is gemonteerd kunt u de grill niet gebruiken.
 - Het grillrooster/de grillplaat opstellen.
 - Het windscherm in het frame van het apparaat plaatsen. (alleen bij gebruik buitenshuis).

Montage van het voetstuk

- Bij apparaten met een standaardframe kunt u dit als volgt monteren. Raadpleeg hierbij ook de afbeelding.
 - Steek de vier steunpootonderdelen en de bovenstukken in elkaar. Let er daarbij op dat de onderdelen goed vastklikken.
 - Leg de behuizing omgekeerd op een vlakke ondergrond en steek de gemonteerde poten in de ronde houders aan de behuizing totdat ze vastklikken. Let er daarbij op dat de sleuven van de steunpoten over de stijl in de houder worden geschoven.
 - Draai het standaardonderstel om en leg het grillrooster erop. De vergrendelhaken van het grillrooster moeten in de openingen van de steunpoten vastklikken.
 - Zorg ervoor dat het voetstuk stabiel is.
 - Plaats de waterbak en andere apparaatonderdelen zoals beschreven onder 'Grill monteren'.

Apparaat gereedmaken voor gebruik

- Monteer het apparaat zoals beschreven wordt in *Montage van de grill*. Voor de grill modellen met een voetstuk, *Montage van het voetstuk* raadplegen.
- Giet water tot aan het 'max'-merkteken in de waterbak (maximaal 1,5 liter). Giet het water niet rechtstreeks op het verwarmingselement.

Tip!

Vul tijdens het grillen de uit de waterbak verdampende hoeveelheid water bij. Trek wel eerst de stekker uit het stopcontact!

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Het apparaat is klaar voor gebruik.

Grillen

- Stel de draaiknop in op de gewenste stand tussen **MIN** en **MAX**. De ring brandt continu **rood**. Het controlelampje gaat branden, het apparaat warmt op.
- Tijdens het grillen schakelt het verwarmingselement in en uit en gaat het controlelampje aan en uit.
- Laat het apparaat ongeveer 10 minuten opwarmen en plaats de etenswaren op het grilloppervlak.

Na het grillen

- Zet na het grillen de draaiknop op de stand **OFF**, trek de stekker uit het stopcontact en laat de grill afkoelen.

Onderhoud en schoonmaken

- Let erop dat de grill na gebruik grondig wordt gereinigd.
- **Restanten van water, vet en kruiden kunnen het materiaal van de waterbak beschadigen. De garantie vervalt als de waterbak beschadigd is door onvoldoende reiniging.**
- Voordat de grill wordt gereinigd moet ervoor worden gezorgd dat de stroomtoevoer ontkoppeld en de grill helemaal afgekoeld is.
- Gebruik geen metalen schuurpads en schurende reinigingsmiddelen.

- Verwijder het windscherm en het grillrooster/de grillplaat en reinig deze in een warm sopje; laat ze zonodig weken.
- Het verwarmingselement met aansluitdoos verwijderen. Om elektrische schokken te voorkomen mag men nooit het verwarmingselement met water schoonmaken of het in water onderdompelen. Het verwarmingselement met aansluitdoos kan worden schoongeveegd met een lichtvochtige, pluisvrije doek.
- Verwijder de waterbak, reinig deze in het spoelwater, indien nodig even laten intrekken.
- Alle andere delen kunnen met een in water en zeep gedoopte doek worden gereinigd, en moeten daarna goed worden afgedroogd. Alle onderdelen mogen niet in de vaatwasser worden gedaan (behalve bij uitvoeringen met een roestvrijstalen grillrooster).

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten  welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Barbacoa de sobremesa / Barbacoa con soporte

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Elementos componentes

1. Pantalla de protección contra el viento
2. Superficie para parrilla
Dependiendo del aparato, rejilla de acero inoxidable o placa de aluminio.
3. Caja de conexiones con resistencia, cable de conexión, mando giratorio y luz indicadora
4. Bandeja de agua
5. Carcasa

En dispositivos con soportes:

6. Parte superior de la pata de apoyo
7. Parte inferior de la pata de apoyo
8. Estante

Importantes instrucciones sobre seguridad

- El aparato se debe conectar a una toma de corriente con conexión a tierra y que cumpla la normativa aplicable.
- El aparato también es apto para su uso en exteriores; por lo tanto, debe utilizarse con un dispositivo de protección de corriente residual (RCD) que tenga una corriente de disparo máxima de 30 mA.
- Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o

del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (véase la *declaración de garantía* en documento independiente).



• **¡Advertencia!** Este símbolo indica que la temperatura en el protector contra el viento, así como en la parrilla y en la resistencia, puede ser muy alta durante el funcionamiento y también después de apagar el aparato. ¡Riesgo de quemaduras! ¡Mantenga a los niños alejados!

- No utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
- Antes de limpiar la barbacoa, asegúrese de que está desconectado del suministro eléctrico y se ha enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, el elemento calefactor con caja de conexiones y cable eléctrico no se debe sumergir en líquidos y ni siquiera debe estar en contacto con líquidos.

Limpie la rejilla/la placa, la bandeja de agua y el protector contra el viento con agua caliente y lavavajillas después de **cada** uso.

Para el modelo de dispositivo con rejilla de acero inoxidable:

La rejilla puede lavarse en el lavavajillas.

- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte

la sección *Limpieza y mantenimiento*.

- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- **Advertencia:** No se deben utilizar carbón vegetal ni combustibles similares en este aparato.
- ¡Atención! Nunca cubra la parrilla o la placa con papel de aluminio, utensilios para barbacoa, etc. En caso contrario, el calor se acumulará y esto podría dañar el dispositivo.
- Se puede añadir hasta un máximo de 1,5 litro de agua en la bandeja de agua.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
 - en fincas agrícolas,
 - de huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento

por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Durante el funcionamiento, la barbacoa debe ser colocada sobre una superficie termorresistente, insensible a salpicaduras y manchas. Cuando se cocinan alimentos con un contenido alto de grasa o humedad, no se puede siempre evitar las salpicaduras.
- No coloque la barbacoa junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto a la barbacoa.
- Cuando utilice el dispositivo en el interior, no instale la pantalla de protección contra el viento.
- Recuerde que los alimentos con alto contenido de grasa tienen tendencia a arder; por este motivo, siempre debe llenar la bandeja de agua con agua antes de su utilización. No conecte la barbacoa al suministro eléctrico hasta haber llenado la bandeja con agua. El agua ayuda a enfriar la bandeja de agua, reduce la cantidad de humo producido y facilita la limpieza.
- Asegúrese de controlar el nivel del agua. El agua debe añadirse con antelación, asegurándose de que no entra en contacto con el elemento calefactor. **Precaución:** Antes de añadir agua, desconecte la barbacoa de la toma de corriente.
- **Antes de utilizar la barbacoa, asegúrese siempre de que el elemento calefactor esté correctamente instalado en la bandeja de agua y la carcasa.**
- **La barbacoa debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento.**
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- Extienda el cable de alimentación de modo que nadie tropiece con el mismo.
- **Desenchufe siempre el aparato de la toma de la pared**
 - antes de llenar de agua la bandeja reflectora,
 - después de usarlo;
 - en caso de alguna avería;
 - antes de limpiar el aparato.
- El uso de un cable alargador extendido o en bobina produce una pérdida de potencia en el suministro, junto con el posterior calentamiento del cable. Por ello, es

necesario desenrollar el cable por completo antes de usarlo. Asegúrese de que el cable es adecuado para su uso al aire libre y para la potencia indicada (consultar la placa de características).

- *En dispositivos con soportes:* El estante soporta un peso máximo de 4 kg.
- Nunca mueva la parrilla mientras esté en funcionamiento y haya peso sobre la rejilla.
- **¡Precaución!** Antes de trasladar, limpiar o guardar la barbacoa, asegúrese de que se haya enfriado completamente.
- **¡Precaución!** Cuando no utilice la barbacoa, retire el elemento calefactor con caja de conexiones del aparato y guárdelo en un lugar seco y protegido.
- Asegúrese de que las otras partes de la barbacoa no se guardan en el exterior, ni en otro lugar donde estén expuestas a temperaturas extremas o elevada humedad.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Antes de su utilización por vez primera

- Retire todos los materiales de embalaje y adhesivos del aparato.
- Limpie la rejilla/placa, la bandeja de agua y el protector contra el viento con agua caliente y lavavajillas y séquelos completamente.
- Monte el aparato siguiendo las indicaciones del apartado *Preparación del aparato*.
- Espere a que la barbacoa se caliente durante aproximadamente 10 minutos a potencia máxima sin alimentos (consultar *Asar*). Esto quitará el olor típico que emite cuando se enciende por primera vez. Puede salir un poco de humo; por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón; es recomendable utilizar un extractor de humo.

Montaje de la barbacoa

- Monte la barbacoa tal y como se indica en los diagramas:
 - Coloque la bandeja de agua en la carcasa de la barbacoa.
 - Instale el elemento calefactor con la caja de conexiones en la bandeja de agua. El aparato cuenta con un interruptor de seguridad. El aparato solo puede funcionar con la caja de conexiones correctamente instalada.
 - Coloque la rejilla/placa.
 - Inserte el protector contra el viento en el marco del aparato. (sólo para uso en exteriores).

Montaje del soporte de la base

- En caso de aparatos con soporte de pie, monte este de la siguiente manera. Observe también la ilustración al hacerlo.
 - Ensamble las cuatro patas inferiores y las superiores del soporte. Al hacerlo, preste atención a que las piezas encajen correctamente.
 - Coloque la carcasa boca abajo sobre una superficie plana y encaje las patas del soporte montadas en los alojamientos redondos de la carcasa hasta que encajen firmemente. Tenga en cuenta que las ranuras de las patas del soporte deben encajarse sobre la barra en el alojamiento.
 - Dé la vuelta a la base del soporte y coloque la rejilla. Los ganchos de sujeción de la rejilla deben encajar en las aberturas de las patas del soporte.
 - Compruebe que el soporte está estable.
 - Inserte la bandeja de agua y demás piezas del aparato tal como se describe en «*Montaje de la parrilla*».

Preparación del aparato

- Monte el aparato siguiendo las indicaciones del apartado *Montaje de la barbacoa*. Para modelos de barbacoa con soporte de la base, consulte *Montaje del soporte de la base*.
- Llene la bandeja de agua con agua hasta la marca «Max» (máx. 1,5 litro). No añada agua directamente en el elemento calefactor.

¡Consejo!

Durante el uso de la barbacoa, el agua se evapora, por lo que debe rellenar la bandeja de agua con antelación. Antes de añadir agua, desconecte el aparato de la red eléctrica.

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- El aparato está listo para su uso.

Asar

- Ajuste el control giratorio para seleccionar la posición deseada entre **MIN** y **MAX**. El aro luminoso estará fijo en **rojo**. La luz indicadora se ilumina, el aparato se está calentando.
- Durante el proceso de cocinado, la resistencia funciona por ciclos y la luz de control se enciende y apaga.
- Espere a que el aparato se caliente durante unos 10 minutos, y a continuación coloque los alimentos sobre la superficie de la barbacoa.

Después de asar los alimentos

- Una vez finalizado el cocinado, coloque el mando giratorio en la posición **OFF**, desenchufe el aparato y deje que la parrilla se enfríe.

Limpieza y mantenimiento

- Asegúrese de limpiar correctamente la barbacoa después de su utilización.
- **Los residuos de agua, grasa y especias pueden dañar el material de la bandeja de agua. La garantía quedará anulada si la bandeja de agua se daña por falta de limpieza.**
- Antes de limpiar la barbacoa, asegúrese de que está desconectado del suministro eléctrico y se ha enfriado por completo.
- No utilice estropajos metálicos ni productos limpiadores abrasivos.
- Retire el protector contra el viento y la rejilla/la placa y límpielos en agua con lavavajillas, dejándolos en remojo si es necesario.
- Retire el elemento calefactor con caja de conexiones. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el elemento calefactor con agua y no lo sumerja en agua. El elemento calefactor con caja de conexiones se puede limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente húmedo.
- Retire la bandeja de agua y límpiela en el agua con detergente lavavajillas, si es necesario déjela en remojo brevemente.
- Las otras partes se pueden limpiar con un paño humedecido en agua y jabón, y secarse por completo después.
Ninguna pieza debe lavarse en el lavavajillas (excepto las versiones del aparato con parrilla de acero inoxidable).

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Grill da tavolo / Grill da terra

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione

1. Pannello paravento
2. Supporto per griglia a seconda della versione dell'apparecchio, griglia in acciaio inox o in alluminio
3. Scatola di collegamento con elemento riscaldante, cavo di collegamento, selettore girevole e spia luminosa
4. Ciotola per l'acqua
5. Alloggiamento

Per i modelli di grill con base da terra:

6. Parte superiore della gamba di supporto
7. Parte inferiore della gamba di supporto
8. Ripiano di appoggio

Importanti norme di sicurezza

- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente con messa a terra, conforme alle normative di sicurezza.
- L'apparecchio è adatto anche per l'uso all'aperto; pertanto, deve essere alimentato tramite un dispositivo di protezione differenziale (RCD) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare ogni rischio, e nel

rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (fare riferimento alla *dichiarazione di garanzia separata*).



- **Avvertenza!** Questo simbolo indica che la temperatura del paravento, così come della griglia e dell'elemento riscaldante, può raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento e anche dopo lo spegnimento. Pericolo di ustioni! Tenere i bambini a debita distanza!
 - Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.
 - Prima di procedere alla pulizia del grill, verificate che la spina sia disinserita dalla rete elettrica e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
 - Per evitare rischi di scosse elettriche, l'elemento riscaldante con la scatola di collegamento elettrico e il cavo di alimentazione non devono essere immersi in liquidi e non devono trovarsi mai a contatto con sostanze liquide.
- Dopo **ogni** utilizzo, pulire il grill/griglia, la vaschetta dell'acqua e il paravento in acqua calda saponata.
- Versione dell'apparecchio con griglia in acciaio inossidabile:*
- La griglia può essere lavata in

lavastoviglie.

- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- **Avvertenza:** Non devono essere utilizzati carbone o combustibili simili per questo apparecchio.
- **Attenzione!** Non coprire mai la griglia o la piastra con fogli di alluminio, utensili per griglia, ecc.! L'accumulo di calore che ne consegue potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Nella vaschetta dell'acqua deve essere versata una quantità massima di acqua di 1,5 litri.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio le seguenti:
 - In cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - ospiti di hotel, motel e altre strutture ricettive simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi

e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Il grill va utilizzato esclusivamente su una superficie piana termoresistente, che sia anche impermeabile agli schizzi e alle macchie, dato che non sempre è possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto contenuto di grassi o d'acqua.
- Non mettete il grill vicino ad una parete o in un angolo, e assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in un ambiente interno, non è necessario montare il pannello paravento.
- Tenete sempre presente che i cibi ad alto contenuto di grassi possono prendere fuoco; per questo, riempite di acqua l'apposita ciotola prima dell'uso. Collegare il grill alla rete elettrica solo dopo aver riempito la ciotola d'acqua. L'acqua contribuisce al raffreddamento della ciotola, ne facilita la pulizia e riduce la formazione di fumo.
- Controllate costantemente il livello di acqua. Aggiungete l'acqua a tempo debito, ma fate attenzione a non bagnare l'elemento riscaldante. **Avvertenza:** Scollegate il grill dall'alimentazione elettrica prima di aggiungere acqua.
- **Prima di usare il grill, sistematelo correttamente l'elemento riscaldante nella ciotola per l'acqua e nell'alloggiamento.**
- **Il grill deve restare sotto costante sorveglianza durante l'uso.**
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto

con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.

- Dispiegate il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparci.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
 - prima di riempire di acqua il braciere riflettente,
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- L'uso di cavi di prolunga ad avvolgimento causano una perdita di potenza, a cui si può aggiungere un conseguente accumulo di calore all'interno del cavo. È quindi necessario svolgere completamente il cavo prima dell'uso. Accertatevi che il cavo sia omologato per l'uso in esterni e adatto per la potenza specifica dell'apparecchio (riportata sulla targhetta portadati).
- Per i modelli di grill con base da terra: il ripiano di appoggio può sostenere un massimo di 4 kg.
- Non spostare mai il grill mentre è in funzione e la griglia raccogli grasso è sotto carico.
- **Avvertenza!** Lasciare sempre raffreddare completamente la griglia prima di spostarla, pulirla, coprirla o riparla.
- **Avvertenza!** Quando la griglia non è in uso, l'elemento riscaldante e la scatola dei collegamenti devono essere rimossi dalla griglia e conservati in un luogo asciutto.
- Le altre parti della griglia non devono essere conservate all'aperto o in luoghi aperti dove potrebbero essere influenzate dalle intemperie.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Primo utilizzo

- Eliminate completamente il materiale e gli adesivi di imballaggio dall'apparecchio.
- Pulire la griglia, la piastra, la vaschetta dell'acqua e il paravento in acqua calda saponata e asciugare accuratamente.
- Montate l'apparecchio seguendo quanto descritto in *Preparazione dell'apparecchio*.
- Lasciate riscaldare il grill per circa 10 minuti alla potenza massima senza aggiungere alimenti (consultate la sezione *Grigliatura*). Ciò eliminerà l'odore caratteristico esalato al momento del primo utilizzo di ogni griglia; è bene quindi assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre; è adatta anche una cappa di aspirazione.

Montaggio del grill

- Montate il grill come mostrato nei diagrammi:
 - Inserite la ciotola per l'acqua nell'alloggiamento.
 - Inserite l'elemento riscaldante con la scatola del collegamento elettrico sulla ciotola per l'acqua.

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza, che ne consente il funzionamento solo se la scatola di collegamento elettrico è stata installata correttamente.

- Posizionare la griglia/la piastra per grigliare.
- Inserire il paravento nel telaio dell'apparecchio. (solo in caso di utilizzo all'aperto).

Montaggio della base da terra

- Per gli apparecchi con supporto a piedistallo, montare quest'ultimo come segue. Fare riferimento anche all'illustrazione.
- Inserire le quattro parti inferiori e superiori delle gambe di supporto. Assicurarsi che le parti si incastrino correttamente.
- Posizionare il corpo capovolto su una superficie piana e inserire le gambe di supporto montate nelle sedi rotonde del corpo fino allo scatto in posizione. Tenere presente che le fessure delle gambe di supporto devono essere inserite sopra la barra nel supporto.
- Capovolgere il supporto inferiore e inserire la griglia di raccogli grasso. I ganci di bloccaggio sulla griglia di appoggio devono innestarsi nelle aperture delle gambe di supporto.
- Controllate la stabilità dell'insieme.
- Inserire la vaschetta dell'acqua e le altre parti dell'apparecchio come descritto in "*Montaggio del grill*".

Preparazione dell'apparecchio

- Montate l'apparecchio secondo quanto descritto in *Montaggio del grill*. Per i modelli con base da terra, consultate il paragrafo *Montaggio della base da terra*.
- Riempite la ciotola per l'acqua sino al segno di massimo riportato "Max" (1,5 litri). Non fate cadere acqua sull'elemento riscaldante.

Consiglio pratico!

Durante la cottura, bisognerà rabboccare l'acqua in tempo utile nell'apposita ciotola. Scollegate sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di rabboccare di acqua.

- Collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio ora è pronto all'uso.

Grigliatura

- Impostate la manopola di comando in modo da selezionare la posizione desiderata compresa tra **MIN** e **MAX**. L'anello luminoso mostra una luce fissa di colore **rosso**. La spia di controllo si accende, l'apparecchio si riscalda.
- Durante la cottura alla griglia, l'elemento riscaldante si accende e si spegne in modo ciclico mentre la spia di controllo si accende e si spegne.
- Lasciate riscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti e poi sistemate gli alimenti sulla superficie di grigliatura.

Dopo la grigliatura

- Dopo la cottura, impostare il selettore rotativo sulla posizione **OFF**, staccare la spina dalla presa e lasciare raffreddare il grill.

Manutenzione e pulizia

- Dopo l'uso assicuratevi che il grill sia perfettamente pulito.
 - **Residui di acqua, grasso e spezie possono danneggiare il materiale della vaschetta dell'acqua. La garanzia decade se la vaschetta dell'acqua è danneggiata a causa di una pulizia insufficiente.**
 - Prima di procedere alla pulizia del grill, verificate che la spina sia disinserita dalla rete elettrica e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
 - Non utilizzate pagliette metalliche o prodotti detergenti abrasivi.
 - Rimuovere il paravento e la griglia/la piastra del grill e pulirli in acqua di lavaggio; eventualmente lasciarli in ammollo.
 - Rimuovete l'elemento riscaldante con scatola di collegamento elettrico. Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite l'elemento riscaldante con acqua e non immergetelo in acqua. L'elemento riscaldante con la scatola di collegamento elettrico può essere pulito con un panno non lanuginoso leggermente umido.
 - Rimuovere la vaschetta dell'acqua, pulirla nell'acqua saponata, se necessario lasciarla in ammollo brevemente.
 - Tutti gli altri elementi del grill possono essere puliti lavandoli prima con un panno bagnato in acqua e sapone, e strofinandoli poi con un panno completamente asciutto.
- Tutte le parti non devono essere lavate in lavastoviglie (ad eccezione della versione dell'apparecchio con griglia in acciaio inox).

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Elektrisk bordgrill / Grill med stativ

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Apparatets dele

1. Vindfang
2. Grillplade
afhængigt af modellen, enten grillrist i rustfrit stål eller grillplade i aluminium
3. Tilslutningsboks med varmelegeme, tilslutningsledning, drejeknap og kontrollampe
4. Vandskål
5. Kabinet

For enheder med stativ:

6. Ben, øverste del
7. Ben, nederste del
8. Rist

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må tilsluttes til et stik med jordforbindelse, som er installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
- Enheden er også egnet til udendørs brug, og derfor skal den tilsluttes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.
- Vær opmærksom på, om lysnettet's spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller

e-mail (se separat *Garantierklæring*).



Advarsel! Dette symbol

- angiver, at temperaturen på vindskærmen samt på grillristen og varmeelementet kan være meget høj under brug samt under afkøling. Skoldningsfare! Børn skal holdes væk!
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare materialer.
 - Sørg altid for at stikket er taget ud af stikkontakten og at grillen har kølet fuldstændigt af inden den rengøres.
 - Af hensyn til den elektriske sikkerhed må varmeelementet med samledåsen og tilslutningsledningen ikke komme i kontakt med eller nedsænkes i væsker.
 - Grillristen/grillpladen, vandskålen og vindskærmen skal rengøres i opvaskevand efter **hver** brug.
 - Versionen med grillrist i rustfrit stål:* Grillristen kan rengøres i opvaskemaskinen.
 - Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
 - Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
 - **Advarsel:** Trækul eller lignende brændstoffer må ikke anvendes til denne enhed.
 - Bemærk! Grillristen/grillpladen må aldrig tildækkes med alufolie, grilludstyr osv.! Ellers vil der opstå en varmeophobning, der kan ødelægge apparatet.
 - Der må maksimalt fyldes 1,5 liter vand

i vandskålen.

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
 - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer,
 - i landbrugsejendomme,
 - af gæster på hoteller, moteller og andre lignende overnatningssteder,
 - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Under brug må grillen placeres på et varmekast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.
- Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- Vindfanget må ikke monteres, når du bruger grillen

indendørs.

- Fedtholdig grillmad kan antænde. Hæld derfor vand i vandskålen før hver brug! Først derefter kan du tilslutte strøm. Dette afkøler vandskålen, reducerer røgudvikling og letter rengøringen.
- Sørg altid for at holde vandstanden. Der skal tilsættes mere vand i god tid, og man skal sørge for at det ikke kommer i forbindelse med varmeelementet. **Advarsel:** Afbryd grillen fra strømforsyningen inden der tilføres mere vand.
- **Før ibrugtagning skal du kontrollere, at varmeelementet er korrekt indsat i huset og i vandskålen.**
- **Grillen må aldrig efterlades uden opsyn når den er tændt.**
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Før ledningen på en sådan måde, at ingen kan falde over det.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - inden reflektorbakken fyldes med vand,
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden apparatet rengøres.
- Brug af forlængerledning eller tromle giver krafttab, eventuelt også en deraf følgende varmeopbygning i ledningen. Det er derfor vigtigt at rulle ledningen helt ud før brug. Sørg også for kun at benytte en forlængerledning der er godkendt for udendørs brug og for den angivne strøm (se klassifikationsetiket).
- *For enheder med stativ:* Grillristen må højst belastes med 4 kg.
- Flyt aldrig grillen, mens den er i drift, og der ligger madvarer på risten.
- **Pas på!** Lad altid grillen køle helt af, inden den flyttes, rengøres, tildækkes eller opbevares.
- **Pas på! Når grillen ikke anvendes, skal varmeelementet med tilslutningsdåse fjernes fra grillen og opbevares indendørs i tørre omgivelser.**
- De andre dele til grillen må ikke opbevares udendørs eller på åbne steder, hvor de kan tage skade på grund af vejrpåvirkninger.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Før brug

- Fjern al emballage og klistermærker fra grillen.
- Rengør grillristen/grillpladen, vandskålen og vindskærmen i varmt opvaskevand, og tør dem grundigt.
- Monter apparatet som beskrevet i *Klargøring af enheden*.
- Lad grillen varme op i cirka 10 minutter ved maksimal styrke uden mad (se *Grillning*). Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en grill tændes første gang.

Den kan ose en smule; af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre; en emhætte er også velegnet.

Grillen samles således

- Saml grillen som vist i diagrammerne:
 - Anbring vandskålen i huset.
 - Anbring varmeelementet med samledåsen i vandskålen. Enheden er udstyret med en sikkerhedsafbryder. Hvis samledåsen ikke er monteret korrekt, kan enheden ikke startes.
 - Sæt grillristen/grillpladen på.
 - Sæt vinds skjærmen ind i apparatets ramme. (kun ved brug udendørs).

Samling af stativet

- For apparater med ben skal disse monteres som følger. Bemærk også illustrationen.
 - Sæt de fire nederste og øverste dele af benene sammen. Bemærk, at delene skal klikke korrekt på plads.
 - Vend kabinettet med bunden i vejret på en plan flade, og skub de monterede ben ind i de runde beslag på kabinettet, indtil de klikker på plads. Bemærk, at slidserne på benene skal placeres over tværstangen i beslaget.
 - Vend enheden om, og sæt drypbakken i. Krogene på grillristen skal låses fast i hullene på stativets ben.
 - Sørg for, at stativet er stabilt.
 - Sæt vandskålen og andre dele af apparatet i, som beskrevet under „Montering af grill“.

Klargøring af enheden

- Apparatet samles som beskrevet i *Grillen samles således*. For grillmodeller med stativ, se *Samling af stativet*.
- Hæld vand op til "Max"-mærket i vandskålen (maksimalt 1,5 liter). Vandet må ikke hældes direkte på varmeelementet.

Tip!

Under grilling fordamper vandet i vandskålen. Husk derfor at genfylde med vand i tide. Træk først stikket ud!

- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Enheden er klar til brug.

Grilling

- Indstil drejeknappen for at vælge den ønskede position mellem **MIN** og **MAX**. Kontrollampen lyser, enheden varmer op.
- Under grillprocessen tænder og slukker varmeelementet, og samtidig tænder og slukker kontrollampen.
- Lad apparatet varme op i omkring 10 minutter, og placer derefter maden på grillens overflade.

Efter grilling

- Efter grilling skal drejeknappen stilles på positionen **OFF**, netstikket trækkes ud, og grillen skal køle af.

Rengøring og vedligehold

- Sørg altid for at rengøre grillen grundigt efter brug.
- **Rester af vand, fedt og krydderier kan beskadige vandskålens materiale. Garantien bortfalder, hvis vandskålen beskadiges pga. manglende rengøring.**
- Sørg altid for at stikket er taget ud af stikkontakten og at grillen har kølet fuldstændigt af inden den rengøres.
- Brug aldrig grydesvampe af metal eller skurepulver til rengøring af grillen.
- Fjern vinds skjærmen og grillristen/grillpladen, og rengør dem i opvaskevand; lad dem eventuelt ligge i blød.
- Fjern varmeelementet med samledåse. For at undgå risiko for elektrisk stød må varmeelementet aldrig rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Varmeelement med samledåsen kan tørres af med en let fugtig fnugfri klud.
- Tag vandskålen af, og vask den i sæbevand, evt. efter en kort iblødsætning.
- Alle andre dele rengøres med en klud opvredet i sæbevand og bør aftørres omhyggeligt bagefter. Ingen af delene må rengøres i opvaskemaskinen (undtagen modellen med grillrist i rustfrit stål).

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Bordsgrill / Grill med ställning

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Komponenter

1. Vindskydd
2. Grillgaller
Grillgaller i rostfritt stål eller grillplatta i aluminium, beroende på enhetsutförande
3. Anslutningsbox med värmeelement, anslutningskabel, vred och kontrollampa
4. Vattenskål
5. Hölje

För enheter med stativ:

6. Stödbenets övre del
7. Stödbenets nedre del
8. Förvaringsställ

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Apparaten bör anslutas till ett jordat eluttag installerat enligt gällande bestämmelser.
- Apparaten är även avsedd för utomhusbruk och måste därför användas med en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA.
- Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen

kontakta vår kundservice via telefon eller email (se separat *Garantiförklaring*).



- **Warning!** Symbolen anger att temperaturen på vindskyddet samt på grillgallret och värmeelementet kan vara mycket hög under användning och även efter att apparaten har stängts av. Risk för brännskador! Håll barn borta!
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara material.
- Kontrollera alltid att stickkontakten är utdragen och att grillen har svalnat ordentligt innan du rengör den.
- Av säkerhetsskäl får värmeelementet med anslutningsbox och anslutningskabel inte behandlas med vätska eller nedsänkas i dem. Rengör grillgallret/grillplattan, vattenskålen och vindskyddet i diskvatten efter **varje** användning. *Enhetsversion med grillgaller i rostfritt stål:* Grillgallret kan rengöras i diskmaskinen.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- **Warning:** Träkol eller liknande bränslen får inte användas med denna enhet.
- Observera! Täck aldrig grillgallret/grillplattan med aluminiumfolie, grillredskap etc.! Annars kommer

det att ackumuleras värme, som kan förstöra enheten.

- Maximalt 1,5 liter vatten kan fyllas i vattenskålen.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande tillämpningar, t.ex:
 - Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer,
 - i jordbruksfastigheter,
 - av gäster på hotell, motell och liknande boenden,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tilläggsutrustning innan apparaten används. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Under användningen bör grillen placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.

- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- Vindskyddet får inte installeras vid användning inomhus.
- Fet grillad mat kan antändas, så håll vatten i vattenskålen före varje användning! Sätt först därefter i stickkontakten. Detta kylar vattenskålen, minskar rök och underlättar rengöringen.
- Håll vattennivån under kontroll. Fyll på mer vatten i god tid och var noggrann så att vattnet inte kommer i kontakt med värmeelementet. **Varning:** Koppla alltid grillen från eluttaget innan du fyller på vatten.
- **Före idrifttagning ska du kontrollera att värmeelementet är korrekt isatt i huset och i vattenbehållaren.**
- **Grillen bör alltid användas under övervakning.**
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Kontrollera elsladdens läge så att ingen kan snava över den.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - innan du fyller reflektorbrickan med vatten,
 - efter användning,
 - om apparaten krånglar,
 - innan du rengör apparaten.
- Användning av förlängningskabel eller sladdvinda förorsakar ett spänningsfall och eventuellt även en upphettning inuti kabeln. Det är därför viktigt att rulla ut kabeln fullständigt innan apparaten kopplas på. Kontrollera att förlängningskabeln är godkänd för utomhusbruk och för effekten som specificerats (se märkskylten).
- **För enheter med stativ:** Förvaringsstället kan laddas med maximalt 4 kg.
- Flytta aldrig grillen under användning och grillgallret är belastat med vikt.
- **Observera!** Låt alltid grillen svalna helt och hållet innan du flyttar, rengör, övertäcker eller förvarar den.
- **Observera!** När grillen inte används **måste värmeelementet med anslutningskopplingsdosan tas bort från grillen och förvaras torrt.**
- De andra delarna av grillen får inte förvaras utomhus eller på öppna platser där de kan påverkas av vädret.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.
- Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Innan grillen används första gången

- Avlägsna apparatens förpackningsmaterial och klistermärken.
- Rengör grillgallret/grillplattan, vattenskålen och vindskyddet i varmt sköjvatten och torka noggrant.
- Montera ihop apparaten enligt beskrivningen i *Förberedning av enheten*.
- Låt grillen värmas upp ca 10 minuter vid maximal effekt utan mat (se *Grillning*). Detta kommer att ta bort lukten

som ofta uppstår när man först sätter igång grillen. Litet rök kan uppstå; vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar; en köksfläkt kan också fungera.

Montering av grillen

- Montera ihop grillen enligt bilderna:
 - Placera vattenskålen i huset.
 - Placera värmeelementet med anslutningsboxen i vattenbehållaren. Enheten är utrustad med en säkerhetsbrytare. Om anslutningsboxen inte är korrekt installerad kan enheten inte tas i drift.
 - Placera grillgallret/grillplattan.
 - Sätt in vindskyddet i ramverket på enheten. (endast vid användning utomhus).

Basställningens montering

- För enheter med stativ ska detta monteras enligt följande. Observera även bilden.
 - Sätt ihop de fyra nedre delarna av stativbenen med de övre delarna. Observera att delarna låses korrekt på plats.
 - Placera huset upp och ner på en plan yta och sätt de monterade stativbenen i de runda fästena på huset tills de klickar på plats. Se till att springorna på stativbenen ska träs över tvärstången i fästet.
 - Vänd på stativets underdel och lägg i droppgallret. Låshakarna på droppgallret måste hakas fast i hålen på stativbenen.
 - Se till att ställningen är stabil.
 - Sätt i vattenskålen och andra enhetsdelar enligt beskrivningen under "*Montera grillen*".

Förberedning av enheten

- Montera apparaten enligt beskrivningen i *Montering av grillen*. För grillmodeller med basställning, se *Basställningens montering*.
- Håll vatten upp till "Max"-markeringen i vattenskålen (maximalt 1,5 liter). Vattnet får inte hållas direkt på värmeelementet.

Tips!

När du grillar, fyll på vattnet som har avdunstat i vattenskålen i god tid. Dra först ut stickkontakten!

- Anslut enheten till eluttaget.
- Enheten är klar för användning.

Grillning

- Ställ in kontrollknappen för att välja den önskade positionen mellan **MIN** och **MAX**. Kontrolllampan lyser, enheten värms upp.
- Under grillningen pulserar värmeelementet av och på och kontrolllampan tänds och släcks.
- Låt apparaten värmas upp under ca 10 minuter och placera därefter maten på grillytan.

Efter grillning

- Efter grillningen, vrid vredet till läget **OFF**, dra ur nätkontakten och låt grillen svalna.

Skötsel och rengöring

- Rengör grillen noggrant efter användning.
- **Rester av vatten, fett och kryddor kan skada materialet i vattenskålen. Garantin gäller inte om vattenskålen skadas på grund av bristande rengöring.**
- Kontrollera alltid att stickproppen är utdragen och att grillen har svalnat ordentligt innan du rengör den.
- Använd aldrig stålull eller slipande rengöringsmedel som kan repa ytorna.
- Ta bort vindskyddet och grillgallret/grillplattan och rengör dem i sköljvattnet, låt dem eventuellt ligga i blöt.
- Avlägsna värmeelementet med kopplingsdosan. Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte tvätta värmeelementet med vatten eller sänka ner det i vatten. Värmeelementet med kopplingsdosan kan torkas av med en lätt fuktad luddfri duk.
- Ta loss vattenskålen och rengör den med sköljning i rinnande vatten. Lägg skålen ev. i blöt en viss tid.
- Rengör de övriga delarna med en duk som fuktats i vatten och diskmedel och torka dem därefter helt torra. Alla delar får inte rengöras i diskmaskin (utom enheter med grillgaller i rostfritt stål).

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Pöytägrilli / Jalkagrilli

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Osat

1. Tuulisuojuus
2. Grillauspinta
laitteesta riippuen ruostumattomasta teräksestä valmistettu grilliritilä tai alumiininen grillilevy
3. KytKentärasia, jossa on lämmityselementti, liitäntäjohto, kiertokytkin ja merkkipälo
4. Vesiallas
5. Runko

Laitteissa, joissa on jalusta:

6. Tukijalan yläosa
7. Tukijalan alaosa
8. Säilytysritilä

Tärkeitä turvaohjeita

- Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.
- Laite soveltuu myös ulkokäyttöön, joten sitä on käytettävä vikavirtasuojakytkimen (RCD) kanssa, jonka laukaisuvirta ei ylitä 30 mA.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme

puhelimitse tai sähköpostitse (katso erillinen *takuu ilmoitus*.)



- **Varoitus!** Tämä symboli osoittaa, että tuulisuojuksen sekä grilliritilän ja lämmityselementin lämpötila voi olla erittäin korkea käytön aikana ja myös käytön jälkeen. Palovammojen vaara! Pidä lapset etäällä!
- Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
- Varmista ennen puhdistusta, että grilli on irrotettu virtalähteestä ja että se on kunnolla jäähtynyt.
- Sähköturvallisuussyistä lämmityselementtiä ja kytKentärasiaa ja liitäntäjohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä niitä saa upottaa nesteisiin.
Puhdista grilliritilä/grillilevy, vesiallas ja tuulisuojuus **jokaisen** käyttökerran jälkeen huuhtelemalla niitä vedellä.
Laitemalli, jonka grilliritilä on ruostumatonta terästä:
Grilliritilä voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- **Varoitus:** Hiili tai vastaavat polttoaineet eivät ole sallittuja tämän laitteen kanssa.
- Huomio! Älä koskaan peitä grilliritilää/grillilevyä alumiinifoliolla, grilliastioilla tms.! Muuten lämmön kerääntyminen

voi rikkoa laitteen.

- Vesialtaaseen saa täyttää enintään 1,5 litraa vettä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin, kuten esim.
 - Henkilökunnan keittiötilat kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
 - maatalouskiinteistöissä,
 - vieraiden käytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa vastaavissa majoituspaikoissa,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän tehtäviä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.

- Käytön aikana grillin on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestävällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- Kun laitetta käytetään sisätiloissa, tuulisuojaa ei tarvitse asentaa.
- Rasvapitoinen grilliruoka voi syttyä, ja sen vuoksi vesiallas on täytettävä vedellä aina ennen käyttöönottoa! Liitä virtapistoke vasta sen jälkeen. Näin vesiallas jäähtyy, savun muodostus vähenee ja puhdistus helpottuu.
- Valvo jatkuvasti veden pinnan tasoa. Lisää vettä hyvissä ajoin ja varmista, ettei se joudu kosketuksiin lämmityselementin kanssa. **Varoitus:** Kytke grillin liitäntäjohto irti verkkovirrasta ennen kuin lisäät vettä.
- **Tarkasta ennen käyttöönottoa, että lämmityselementti on asianmukaisesti asetettu runkoon ja vesialtaaseen.**
- **Grillii ei saa jättää toimintaan ilman valvontaa.**
- Älä anna liitäntäjohtoon koskea laitteen kuumia osia.
- Reittä virtajohto niin, ettei kukaan voi kompastua siihen.
- **Irrota pistoke pistorasiasta aina**
 - ennen veden lisäämistä kaukaloon,
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa ilmenee vikaa,
 - ennen laitteen puhdistusta.
- Jatkojohtoon tai johtokelan käyttö aiheuttaa tehon heikkenemistä ja mahdollisesti myöhemmin lämmönmuodostusta johtoon. Siitä syystä johto on vedettävä kokonaan esiin ennen käyttöä. Varmista, että johto on tarkoitettu ulkokäyttöön ja erittelylle teholle (katso arvokilpi).
- **Laitteissa, joissa on jalusta:** Säilytysritilää saa kuormittaa enintään 4 kg painolla.
- Älä koskaan siirrä grilliä sen ollessa käytössä ja säilytysritilän ollessa kuormitettuna.
- **Huomio!** Anna grillin aina jäähtyä täydellisesti ennen kuin siirrät, puhdistat, peität tai laitat sen säilytykseen.
- **Huomio!** Jos grilliä ei käytetä, lämmityselementti on kytkentärasioineen irrotettava grillistä ja sitä on säilytettävä sisällä kosteudelta suojattuna.
- Muita grillin osia ei saa säilyttää ulkona tai sellaisissa suojaamattomissa paikoissa, missä ne altistuvat säätötilan vaikutuksille.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista laitteesta pakkausmateriaali ja tarrat.
- Puhdista grilliritilä/grillilevy, vesiallas ja tulisuojuus huuhtelemalla kuumalla vedellä ja kuivaa ne huolellisesti.
- Kokoa laite luvussa *Laitteen valmistelu* olevan kuvauksen mukaisesti.
- Anna grillin lämmetä noin 10 minuutin ajan maksimiteholla ilman ruokia (katso *Grillaus*). Näin laitteesta poistuu haju, jota ilmenee tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä. Laitteesta voi tulla jonkin verran savua; sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi; myös liesituuletinta voidaan käyttää.

Grillin kokoaminen

- Kokoa grilli kaaviokuvien mukaisesti:
 - Aseta vesiallas runkoon.
 - Aseta lämmityselementti kytkentärasian kanssa vesialtaaseen. Laitteessa on turvakytkin. Jos kytkentärasiaa ei ole asennettu oikein, laitetta ei voi ottaa käyttöön.
 - Aseta grilliritilä/grillilevy paikoilleen.
 - Työnnä tulisuojuus laitteen kehykseen. (vain ulkoikäkäytössä).

Jalustan kokoaminen

- Laitteissa, joissa on jalusta, asenna tämä seuraavasti. Huomioi myös kuva.
 - Liitä neljä tukijalkojen alaosaa ja yläosaa yhteen. Varmista, että osat lukkiutuvat oikein paikalleen.
 - Aseta runko ylösalaisin tasaiselle pinnalle ja työnnä asennettuja tukijalkoja rungon pyöreisiin kiinnityskohtiin, kunnes ne lukittuvat paikalleen. Huomioi, että tukijalkojen urat asetetaan kiinnitysten poikkitangon yli.
 - Käännä jalusta ympäri ja aseta säilytysritilä paikalleen. Säilytysritilän kiinnityskoukut on lukittava tukijalkojen aukkoihin.
 - Varmista, että jalusta on vakaa.
 - Aseta vesiallas ja muut laitteen osat kuten kohdassa "*Grillin kokoaminen*" on kuvattu.

Laitteen valmistelu

- Kokoa laite luvussa *Grillin kokoaminen* olevan kuvauksen mukaisesti. Grillimalleihin, joissa on jalusta, pätee *Jalustan kokoaminen*.
- Kaada vesialtaaseen vettä "Max"-merkkiin asti (enintään 1,5 litraa). Vettä ei saa kaataa suoraan lämmityselementin päälle.

Vinkki!

Lisää grillauksen aikana vesialtaaseen vettä hyvissä ajoin korvataksesi siitä haihtuneen veden. Vedä virtapistoke ensin irti pistorasiasista!

- Liitä laite sähköverkkoon.
- Laite on käyttövalmis.

Grillaus

- Käännä kiertosäädin haluamaasi asentoon välille **MIN** ja **max**. Merkkivalo palaa, laite kuumenee.
- Grillauksen aikana lämmityselementti toimii jaksottaisesti ja merkkivalo syttyy ja sammuu.
- Anna laitteen kuumeta noin 10 minuutin ajan ja laita ruoka sitten grillauspinnalle.

Grillauksen jälkeen

- Grillauksen jälkeen käännä kiertokytkin asentoon **OFF**, irrota virtapistoke ja anna grillin jäähtyä.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista, että grilli puhdistetaan kunnolla käytön jälkeen.
 - Vesi-, rasva- ja maustejäänteet voivat vahingoittaa vesialtaan materiaalia. Takuu raukeaa, jos vesiallas vahingoittuu puutteellisen puhdistuksen vuoksi.**
 - Varmista ennen puhdistusta, että grilli on irrotettu virtalähteestä ja että se on kunnolla jäähtynyt.
 - Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita.
 - Poista tulisuojuus ja grilliritilä/grillilevy ja puhdista huuhtelemalla niitä vedellä, liota tarvittaessa.
 - Poista lämmityselementti ja kytkentärasia. Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista lämmityselementtiä vedellä äläkä upota sitä veteen. Lämmityselementin ja kytkentärasian voi pyyhkiä kostealla, nukkaamattomalla liinalla.
 - Ota vesiallas pois ja huuhtelee se vedellä puhtaaksi. Liota sitä tarvittaessa.
 - Kaikki muut osat voi puhdistaa kuumaan veteen kastetulla liinalla, ja ne tulee kuivata kunnolla sen jälkeen.
- Kaikkia osia ei saa pestä astianpesukoneessa (poikkeuksena laitemallit, joissa on ruostumattomasta teräksestä valmistettu grilliritilä).

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Grelhador de mesa / Grelhador com suporte

Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Familiarização

1. Quebra-vento
2. Grelha para churrasco
Dependendo do modelo do aparelho, grelha em aço inoxidável ou placa de alumínio para grelhar
3. Caixa de ligação com elemento de aquecimento, cabo de ligação, botão rotativo e luz indicadora
4. Reservatório de água
5. Corpo do aparelho

Para produtos com suporte:

6. Parte superior da perna de apoio
7. Parte inferior da perna de apoio
8. Grelha de armazenamento

Instruções de segurança importantes

- Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança.
- O aparelho também é adequado para utilização no exterior, pelo que deve ser ligado a um dispositivo de proteção contra correntes de fuga (RCD) com uma corrente de disparo não superior a 30 mA.
- Certifique-se de que a voltagem da rede corresponda à voltagem marcada na etiqueta de classificação.
- O cabo de alimentação deve ser regularmente examinado para deteção de quaisquer sinais de danos. No caso de encontrar quaisquer danos, não deve continuar a usar o aparelho.
- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas

por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver *Declaração de garantia* em separado).



- **Aviso!** Este símbolo indica que a temperatura no protetor de vento, na grelha e no elemento de aquecimento pode ser muito elevada durante o funcionamento e mesmo após desligar. Risco de queimaduras! Manter as crianças afastadas!
- Não utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis.
- Antes de limpar o grelhador, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Por motivos de segurança elétrica, o elemento de aquecimento com caixa de terminais e cabo de ligação não devem ser manuseados com líquidos ou imersos neles.
Limpar a grelha/placa de grelhador, a cuba de água e o protetor de vento com água quente e detergente após **cada** utilização.
Versão do dispositivo com grelha em aço inoxidável:
Pode lavar a grelha na máquina de lavar louça.
- Para informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção *Limpeza e manutenção*.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo

remoto separado.

- **Aviso:** Não se deve utilizar carvão vegetal nem combustíveis semelhantes neste aparelho.
- **Atenção!** Nunca cubra a grelha/placa de grelhador com folha de alumínio, utensílios para grelhar, etc.! Caso contrário, o calor acumula-se e pode destruir o aparelho.
- Pode colocar no máximo 1,5 litros de água no reservatório de água.
- Este aparelho destina-se a uso doméstico e aplicações semelhantes como, por exemplo:
 - Áreas de cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
 - em propriedades agrícolas,
 - de hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos semelhantes,
 - ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas

por crianças sem supervisão.

- O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- Durante a utilização, o grelhador de churrasco deve ser colocado numa superfície nivelada, resistente ao calor e impermeável a salpicos e manchas. Ao grelhar alimentos com elevado teor de gordura ou humidade, os salpicos nem sempre são evitáveis.
- Não posicione o grelhador junto a uma parede ou um canto e certifique-se de que não são guardados materiais inflamáveis junto a ele.
- Não deve instalar o quebra-vento quando usar o produto em ambientes de interior.
- Os alimentos grelhados com gordura podem incendiar, por isso deve colocar água no compartimento de água sempre que usar o produto! Só depois é que deve ligar a ficha de alimentação. Desta forma arrefece-se o reservatório de água, reduz-se o fumo e facilita-se a limpeza.
- Mantenha atenção ao nível da água. Deve ser acrescentada água conforme a necessidade, assegurando sempre que não entre em contacto com o elemento de aquecimento. **Cuidado:** desligue o grelhador da tomada antes de acrescentar água.
- **Antes de ligar e utilizar, verifique se o elemento de aquecimento está introduzido corretamente na caixa e no reservatório de água.**
- **Durante a utilização, o grelhador de churrasco deve estar permanentemente sob vigilância.**
- Mantenha o cabo elétrico longe de qualquer parte aquecida do aparelho.
- Encaminhe o cabo elétrico por forma a que ninguém possa tropeçar nele.
- **Retire sempre a ficha da tomada**
 - antes de encher com água;
 - no final de cada utilização;
 - no caso de mau funcionamento;
 - antes de limpar o aparelho.
- A utilização de uma extensão elétrica ou de um enrolador causa uma perda de potência, possivelmente combinada com uma subsequente acumulação de calor no cabo. Por conseguinte, é necessário desenrolar

completamente o cabo antes da utilização. Certifique-se de que o cabo esteja aprovado para utilização ao ar livre e para a potência especificada (ver a etiqueta de classificação).

- *Para produtos com suporte:* Pode colocar no máximo 4 kg sobre a grelha.
- Nunca mova o grelhador enquanto estiver em funcionamento e a grelha estiver com peso sobre ela.
- **Cuidado!** Permitir sempre que o grelhador arrefeça completamente antes de o mover, limpar, cobrir ou armazenar.
- **Cuidado! Quando o grelhador não estiver a ser utilizado, o elemento de aquecimento com caixa terminal deve ser removido do grelhador e armazenado em divisão interior seca.**
- As restantes peças do grelhador não devem ser mantidas ao ar livre ou em locais abertos onde possam ser afetadas pelas condições meteorológicas.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.
- Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Antes da primeira utilização

- Retire quaisquer materiais de embalagem e autocolantes promocionais restantes.
- Limpe a grelha/placa do grelhador, a cuba de água e o protetor contra o vento com água quente e detergente e seque-os bem.
- Monte o aparelho conforme descrito em *Preparação da unidade*.
- Deixe o grelhador aquecer durante cerca de 10 minutos na potência máxima sem alimentos (ver *Grelhagem*). Dessa forma, eliminará o cheiro habitualmente sentido quando se liga um grelhador pela primeira vez. Poderá ser emitido algum fumo; por esse motivo, deve assegurar ventilação adequada abrindo janelas ou portas de varandas; um exaustor também é adequado.

Montagem do grelhador:

- Monte o grelhador conforme mostrado nos esquemas:
 - Coloque o reservatório de água no invólucro.
 - Coloque o elemento de aquecimento com a caixa de ligação no reservatório de água. O dispositivo está equipado com um interruptor de segurança. Se a caixa de terminais não for instalada corretamente, o dispositivo não pode ser colocado em funcionamento.
 - Colocar a grelha.
 - Coloque a grelha/placa do grelhador.
 - Encaixe o protetor de vento na estrutura do aparelho. (apenas para utilização em espaços exteriores).

Montagem da base de suporte

- Para aparelhos com suporte de pé, montar este da seguinte forma. Consulte também a figura.
 - Encaixe as quatro partes inferiores das pernas nas partes superiores. Tenha em atenção que as peças devem encaixar corretamente.
 - Coloque a estrutura voltada para baixo sobre uma superfície plana e encaixe as pernas montadas nos encaixes redondos da estrutura até que fiquem bem fixas. Tenha em atenção que as ranhuras das pernas do suporte devem ser encaixadas através da barra na fixação.
 - Volte a base do suporte e coloque a grelha de armazenamento. Os ganchos de fixação na grelha de apoio devem encaixar-se nas aberturas das pernas do suporte.
 - Certifique-se de que a base fique estável.
 - Insira a cuba de água e as restantes peças do aparelho conforme descrito em "*Montagem do grelhador*".

Preparação da unidade

- Monte o aparelho conforme descrito em *Montagem do grelhador*. Para modelos de grelhador com base de suporte, consulte *Montagem da base de suporte*.
- Despeje a água até à marca "Max" do reservatório de água (máximo 1,5 litros). A água não deve ser despejada diretamente no elemento de aquecimento.

Conselho!

Ao grelhar, volte a encher o reservatório com água para compensar a que se tenha evaporado. Retire primeiro a ficha de alimentação!

- Ligue o aparelho à tomada.
- A unidade estará pronta a utilizar.

Grelhagem

- Gire o comando rotativo para selecionar a posição pretendida entre **MIN** e **MAX**. A luz de controlo acende-se, o aparelho aquece.
- Durante o processo de grelhar, o elemento de aquecimento funciona em intervalos e a luz indicadora acende e apaga.
- Deixe aquecer o aparelho durante cerca de 10 minutos e depois ponha a comida na superfície da grelha.

Depois da grelhagem

- Após a utilização, coloque o botão rotativo na posição **OFF**, desligue o cabo de alimentação e deixe o grelhador arrefecer.

Limpeza e manutenção

- Certifique-se de que o grelhador seja minuciosamente limpo após o uso.
- **Os resíduos de água, gordura e especiarias podem danificar o material do tabuleiro de água. A garantia será anulada se o tabuleiro de água ficar danificado devido a falta de limpeza.**
- Antes de limpar o grelhador, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Não use espátulas metálicas nem produtos de limpeza abrasivos.
- Retire o protetor de vento e a grelha/placa do grelhador e lave-os com água, deixando-os de molho, se necessário.
- Retire o elemento de aquecimento com a caixa de ligação. Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o elemento de aquecimento com água nem o mergulhe em água. O elemento de aquecimento com caixa de ligação pode ser limpo com um pano que não largue pelo ligeiramente humedecido.
- Retirar o tabuleiro de água e limpá-lo na água de enxaguamento, se necessário deixar imergir brevemente.
- Todas as outras peças podem ser limpas com um pano molhado em água com sabão e devem ser completamente secas logo de seguida.
Nenhuma peça deve ser lavada na máquina de lavar louça (exceto o modelo com grelha em aço inoxidável).

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Grill stołowy / Grill stojący

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Osłona przeciwwiatrowa
2. Grillowa nakładka
w zależności od wersji urządzenia ruszt grillowy ze stali nierdzewnej lub aluminiowa płyta grillowa
3. Skrzynka przyłączeniowa z elementem grzejnym, przewodem przyłączeniowym, pokrętelem regulacyjnym i lampką kontrolną
4. Misa na wodę
5. Obudowa

W przypadku urządzeń ze stojakiem:

6. Górna część nogi podporowej
7. Dolna część nogi podporowej
8. Ruszt do odkładania potraw

Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem zainstalowanego zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Urządzenie nadaje się również do użytku na zewnątrz, dlatego musi być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zachować bezpieczeństwo,

wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (patrz oddzielna *Deklaracja gwarancyjna*) z działem obsługi klienta.



- **Ostrzeżenie!** Ten symbol wskazuje, że temperatura osłony przeciwwiatrowej oraz rusztu grillowego i elementu grzejnego podczas pracy, jak również po wyłączeniu, może być bardzo wysoka. Niebezpieczeństwo poparzenia! Trzymać z dala od dzieci!
 - Nie używać urządzenia w pobliżu palnych materiałów.
 - Przed przystąpieniem do czyszczenia, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone z prądu i całkowicie ostygło.
 - Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego element grzejny wraz ze skrzynką rozdzielczą i przewodem zasilającym nie mogą być poddawane działaniu cieczy ani tym bardziej zanurzane w niej.
- Po **każdym** użyciu wyczyścić ruszt grillowy lub płytę grillową, misę na wodę oraz osłonę przeciwwiatrową w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń.
- Wersja urządzenia z rusztem ze stali nierdzewnej:*
- Ruszt grilla można myć w zmywarce.
- Szczegółowe informacje na temat

czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- **Ostrzeżenie:** Do tego urządzenia nie wolno używać węgla drzewnego ani podobnych paliw.
- Uwaga! Nigdy nie przykrywać rusztu grillowego / płyty grillowej folią aluminiową, naczyniami do grillowania itp.! W przeciwnym razie dojdzie do nagromadzenia ciepła, które może zniszczyć urządzenie.
- Do tacki na wodę można wlać maksymalnie 1,5 litra wody.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy,
 - w gospodarstwach rolnych,
 - przez gości w hotelach, motelach i podobnych rodzajach środowisk mieszkalnych,
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich

zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja przeprowadzana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- W czasie pracy, urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, płamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- Nie stawiać grilla w rogu, ani nie opierać go o ścianę. Upewnij się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Osłony przeciwwiatrowej nie należy instalować podczas użytkowania urządzenia w pomieszczeniach.
- Tłuste potrawy z grilla mogą się zapalić, dlatego przy każdym użyciu urządzenia należy wlewać wodę do misy na wodę! Dopiero wówczas należy podłączyć wtyczkę zasilania. Pozwala to schłodzić misę na wodę, zmniejsza zadymienie i ułatwia czyszczenie.
- Należy nadzorować poziom wody. Wodę należy dolewać z odpowiednim wyprzedzeniem, pamiętając, aby nie zetknęła się ona z elementem grzejnym. **Ostrzeżenie:** Przed przystąpieniem do dolewania wody, odłączyć grilla od zasilania.
- **Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy element grzejny jest prawidłowo umieszczony w obudowie i misie na wodę.**
- **Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.**
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Poprowadzić przewód w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć.

- **Wtyczkę należy wyjmować z gniazdka każdorazowo:**
 - przed przystąpieniem do wlewania wody do tacki odblaskowej;
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia awarii urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Użycie przedłużacza lub szpuli powoduje utratę mocy, często połączoną z nagrzewaniem się przewodów. Dlatego przed użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód. Sprawdzić, czy przewód jest przeznaczony do użytku na zewnątrz i do określonej mocy (zob. etykieta znamionowa).
- W przypadku urządzeń ze stojakiem: Ruszt do odkładania potraw można obciążyć maksymalnie 4 kg.
- Nigdy nie przesuwaj grilla podczas pracy, gdy ruszt do odkładania potraw jest obciążony.
- **Uwaga!** Zawsze zaczekać na zupełne ostygnięcie grilla przed jego przenoszeniem, czyszczeniem, przykryciem lub schowaniem.
- **Uwaga!** Jeśli grill nie jest używany, wyjąć element grzewczy wraz ze skrzynką zaciskową z grilla i przechowywać go w suchym pomieszczeniu.
- Niedozwolone jest przechowywanie innych części grilla na zewnątrz lub w otwartych miejscach, gdzie mogą być narażone na niekorzystne warunki pogodowe.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Zdjąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i naklejki.
- Ruszt grillowy / płyta grillowa, misę na wodę oraz osłonę przeciwwiatrową należy czyścić w gorącej wodzie z płynem do mycia naczyń i dokładnie osuszyć.
- Zmontować urządzenie zgodnie z instrukcją w punkcie *Przygotowanie urządzenia*.
- Rozgrzewać grill przez około 10 minut z maksymalną mocą bez żadnego produktu spożywczego (zob. *Grillowanie*). W ten sposób urządzenie pozbędzie się specyficznego zapachu nowości. W tym czasie może wydzielиться niewielka ilość dymu; z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe; można także zastosować wyciąg kuchenny.

Montaż grilla

- Zmontować grill w sposób pokazany na ilustracjach:
 - Misę na wodę należy umieścić w obudowie.
 - Element grzejny wraz ze skrzynką rozdzielczą należy umieścić w misie na wodę. Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa. Jeśli skrzynka rozdzielcza nie jest prawidłowo zainstalowana, urządzenie nie może zostać uruchomione.
 - Umieścić ruszt grillowy / płytę grillową.
 - Włożyć osłonę przeciwwiatrową w ramę urządzenia. (tylko podczas użytkowania na zewnątrz).

Montaż podstawy

- W przypadku urządzeń ze stojakiem należy zamontować stojak w następujący sposób. Należy również zwrócić uwagę na ilustrację.
 - Połączyć cztery dolne i górne części nóg podporowych. Zwrócić uwagę, aby części prawidłowo się zatrasnęły.
 - Odwrócić obudowę i położyć ją na równej powierzchni, a następnie włożyć zamontowane nogi podporowe w okrągłe otwory w obudowie, aż zatrzasną się na miejscu. Zwrócić uwagę, aby szczeliny nóg podporowych były wsunięte przez pręt w otworze.
 - Odwrócić stojak i włożyć ruszt do odkładania grillowanych potraw. Hak zatrzaskowy na ruszcie do odkładania grillowanych potraw musi zaskoczyć w otworach nóg podporowych.
 - Podstawa musi być stabilna.
 - Włożyć misę na wodę oraz inne części urządzenia zgodnie z opisem w „*Montaż grilla*”.

Przygotowanie urządzenia

- Zmontować urządzenie zgodnie z instrukcją w punkcie *Montaż grilla*. W przypadku modeli grilla ze stojakiem, zob. *Montaż podstawy*.
- Należy wlać wodę do misy na wodę do poziomu oznaczenia „Max” (maksymalnie 1,5 litra). Nie należy wlewać wody bezpośrednio na element grzejny.

Porada!

Podczas grillowania w odpowiednim czasie należy uzupełnić wodę, która wyparowała, w misie na wodę. Wcześniej należy wyciągnąć wtyczkę zasilania!

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

Grillowanie

- Ustawić pokrętkę na żądaną pozycję pomiędzy **MIN** a **MAX**. Lampa kontrolna świeci, urządzenie się nagrzewa.
- Podczas grillowania element grzejny pracuje cyklicznie, a lampa kontrolna zapala się i gaśnie.
- Odczekać około 10 minut, aż urządzenie rozgrzeje się, po czym umieścić produkty na grillu.

Po zakończeniu grillowania

- Po zakończeniu grillowania ustawić pokrętkę na pozycję **OFF**, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż grill ostygnie.

Czyszczenie i konserwacja

- Po zakończeniu pracy zaleca się dokładne wyczyszczenie urządzenia.
 - **Resztki wody, tłuszczu i przypraw mogą uszkodzić materiał, z którego wykonana jest tacka na wodę. Gwarancja wygasa w przypadku uszkodzenia tacki na wodę wskutek niewystarczającego czyszczenia.**
 - Przed przystąpieniem do czyszczenia, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone z prądu i całkowicie ostygło.
 - Nie używać metalowych przyrządów ani trących środków do czyszczenia.
 - Zdjąć osłonę przeciwwiatrową oraz ruszt grillowy / płytę grillową i umyć je w wodzie z płynem do mycia naczyń, w razie potrzeby namoczyć.
 - Wyjąć element grzejny z puszki przyłączową. Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy go myć wodą ani zanurzać w cieczach. Element grzejny z puszki przyłączową można wytrzeć lekko wilgotną, gładką ściereczką.
 - Wyjąć tackę na wodę i wyczyścić ją w wodzie z detergentem. W razie potrzeby pozostawić na krótko do namoczenia.
 - Wszystkie inne części można czyścić ściereczką namoczoną w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, po czym należy je dokładnie wysuszyć suchą ściereczką.
- Wszystkie części nie mogą być myte w zmywarce (z wyjątkiem modeli z rusztem grillowym ze stali nierdzewnej).

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Επιτραπέζια ψησταριά / Επιδαπέδια ψησταριά

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Αλεξήνεμο
2. Επιφάνεια ψησίματος
Ανάλογα με τη συσκευή, σχάρα ψησίματος από ανοξείδωτο χάλυβα ή πλάκα ψησίματος αλουμινίου
3. Κουτί σύνδεσης με στοιχείο θέρμανσης, καλώδιο σύνδεσης, περιστροφικό διακόπτη και ενδεικτική λυχνία
4. Δοχείο νερού
5. Περιβλημα

Για συσκευές με πλαίσιο στήριξης:

6. Άνω μέρος ποδιού στήριξης
7. Κάτω μέρος ποδιού στήριξης
8. Σχάρα

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Ο εξοπλισμός πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
- Η συσκευή είναι επίσης κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, επομένως πρέπει να λειτουργεί με συσκευή προστασίας διαρροής ρεύματος (RCD) με ρεύμα διακοπής όχι μεγαλύτερο από 30 mA.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να

συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (βλ. ξεχωριστή Δήλωση εγγύησης).



- **Προειδοποίηση!** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η θερμοκρασία στον ανεμοφράκτη καθώς και στη σχάρα ψησίματος και το θερμαντικό στοιχείο μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία και ακόμη και μετά την απενεργοποίηση. Κίνδυνος εγκαύματος! Κρατήστε τα παιδιά μακριά!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Πριν καθαρίσετε την ψησταριά, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Το θερμαντικό στοιχείο με το κιβώτιο σύνδεσης και το καλώδιο σύνδεσης δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρά για λόγους ασφαλείας. Καθαρίζετε τη σχάρα/την πλάκα ψησίματος, το δοχείο νερού και τον ανεμοφράκτη με σαπουνόνερο μετά από **κάθε** χρήση. Έκδοση συσκευής με σχάρα από ανοξείδωτο χάλυβα: Η σχάρα μπορεί να πλυθεί στο

πλυντήριο πιάτων.

- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- **Προειδοποίηση:** Δεν επιτρέπεται η χρήση ξυλοκάρβουνου ή παρόμοιων καυσίμων για αυτή τη συσκευή.
- Προσοχή! Μην καλύπτετε ποτέ τη σχάρα ψησίματος ή την πλάκα ψησίματος με αλουμινόχαρτο, σκεύη ψησίματος κτλ.! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης θερμότητας, που μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
- Το δοχείο νερού μπορεί να δεχθεί έως 1,5 λίτρο νερού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας,
 - σε αγροτικές επιχειρήσεις,
 - σε ξενοδοχεία, μοτέλ και παρόμοια καταλύματα για τους πελάτες,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί

οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που είναι ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία, η ψησταριά θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντοτε δυνατό να αποφεύγετε τα πιτσιλίσματα.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα από τοίχο ή σε γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
- Κατά τη χρήση σε εσωτερικό χώρο, δεν πρέπει να είναι τοποθετημένο το αλεξήνεμο.
- Οι τροφές που περιέχουν λίπη μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη, γι' αυτό θα πρέπει να γεμίζετε το δοχείο με νερό πριν από κάθε χρήση! Μόνο τότε μπορείτε να συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα. Με αυτόν τον τρόπο, το δοχείο νερού ψύχεται, ο καπνός μειώνεται και ο καθαρισμός γίνεται πιο εύκολος.
- Συνεχίστε να παρακολουθείτε τη στάθμη του νερού. Θα πρέπει να προσθέτετε νερό έγκαιρα, ενώ εξασφαλίζετε ότι το νερό δεν έρχεται σε επαφή με το θερμαντικό στοιχείο. **Προσοχή!** Αποσυνδέστε την ψησταριά από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πριν προσθέσετε νερό.
- **Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε εάν το θερμαντικό στοιχείο είναι σωστά τοποθετημένο στο περιβλήμα και στο δοχείο νερού.**
- Η ψησταριά πρέπει να επιτηρείται πάντοτε κατά τη λειτουργία.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Δρομολογήστε το ηλεκτρικό καλώδιο με τρόπο ώστε να μην είναι δυνατόν να σκοντάψει κανένας σε αυτό.
- **Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - πριν γεμίσετε τον αντανάκλαστικό δίσκο με νερό,
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - κατά τον καθαρισμό.
- Η χρήση καλωδίου προέκτασης ή καρουλιού προκαλεί απώλεια ηλεκτρικής ισχύος, πιθανώς σε συνδυασμό με επακόλουθη συσσώρευση θερμότητας στο καλώδιο. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να ξετυλίξετε εντελώς το καλώδιο πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικό χώρο καθώς και για την ισχύ που καθορίζεται (βλ. πινακίδα ονομαστικών τιμών).
- **Για συσκευές με πλαίσιο στήριξης:** Το μέγιστο βάρος που μπορεί να δεχθεί η σχάρα είναι 4 kg.
- Μην μετακινείτε ποτέ τη σχάρα ενώ είναι σε λειτουργία ή ενώ η σχάρα φέρει βάρος.
- **Προσοχή!** Αφήνετε πάντα την ψησταριά να κρύνει καλά πριν τη μετακίνηση, τον καθαρισμό, την κάλυψη ή την αποθήκευση.
- **Προσοχή!** Όταν η ψησταριά δεν χρησιμοποιείται, το θερμαντικό στοιχείο με ηλεκτρικό κουτί πρέπει να αφαιρείται από την ψησταριά και να αποθηκεύεται σε ξηρό εσωτερικό χώρο.
- Μην αφήνετε τα υπόλοιπα μέρη της ψησταριάς σε εξωτερικό χώρο ή σε εκτεθειμένα σημεία που μπορεί να επηρεάζονται από καιρικά φαινόμενα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα αυτοκόλλητα από τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη σχάρα/πλάκα ψησίματος, το δοχείο νερού και τον ανεμοφράκτη με καυτό νερό και απορρυπαντικό και, στη συνέχεια, στεγνώστε τα καλά.
- Συναρμολογήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Προετοιμασία της συσκευής*.
- Αφήστε την ψησταριά να θερμανθεί για 10 περίπου λεπτά στη μέγιστη ισχύ χωρίς να υπάρχει φαγητό (βλ. *Ψήσιμο*). Με τον τρόπο αυτό, θα φύγει η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται όταν η συσκευή λειτουργεί για πρώτη φορά. Μπορεί να βγει λίγος καπνός. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την παλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Ένας απορροφητήρας είναι επίσης κατάλληλος.

Συναρμολόγηση σχάρας

- Συναρμολογήστε την ψησταριά όπως απεικονίζεται στα διαγράμματα:
 - Τοποθετήστε το δοχείο νερού στο περίβλημα.
 - Τοποθετήστε το θερμαντικό στοιχείο με το κιβώτιο σύνδεσης στο δοχείο νερού. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με διακοπή ασφαλείας. Εάν το κιβώτιο σύνδεσης δεν είναι σωστά τοποθετημένο, η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.
 - Τοποθετήστε τη σχάρα ψησίματος/την πλάκα ψησίματος.
 - Τοποθετήστε τον ανεμοφράκτη στο πλαίσιο της συσκευής. (μόνο κατά τη λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους).

Συναρμολόγηση βάσης στήριξης

- Σε συσκευές με βάση στήριξης, συναρμολογήστε ως εξής. Λάβετε υπόψη επίσης την εικόνα.
 - Συνδέστε τα τέσσερα κάτω μέρη των ποδιών στήριξης με τα πάνω μέρη. Λάβετε υπόψη ότι τα μέρη πρέπει να κουμπώσουν σωστά.
 - Τοποθετήστε το περίβλημα ανάποδα σε μια επίπεδη επιφάνεια και εισαγάγετε τα συναρμολογημένα πόδια στήριξης στις στρογγυλές υποδοχές του περιβλήματος μέχρι να ασφαλισουν. Λάβετε υπόψη ότι οι εγκοπές των ποδιών πρέπει να περάσουν πάνω από τον δοκό στη βάση.
 - Αναποδογυρίστε τη βάση στήριξης και τοποθετήστε τη σχάρα. Οι γάντζοι συγκράτησης στη σχάρα πρέπει να ασφαλισουν στις οπές των ποδιών της βάσης.
 - Φροντίστε η βάση στήριξης να είναι σταθερή.
 - Τοποθετήστε το δοχείο νερού και τα άλλα μέρη της συσκευής όπως περιγράφεται στην ενότητα «Συναρμολόγηση ψησταριάς».

Προετοιμασία της συσκευής

- Συναρμολογήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Συναρμολόγηση σχάρας*. Για μοντέλα ψησταριάς με βάση στήριξης, ανατρέξτε στην παράγραφο *Συναρμολόγηση βάσης στήριξης*.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό μέχρι την ένδειξη "Max" (έως 1,5 λίτρο). Μην χύσετε το νερό απευθείας πάνω στο θερμαντικό στοιχείο.

Συμβουλή!

Κατά τη διάρκεια του ψησίματος, γεμίζετε εγκαίρως το δοχείο, κάθε φορά που εξατμίζεται το νερό. Προηγουμένως βγάξτε το φως από την πρίζα!

- Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Η μονάδα είναι έτοιμη για χρήση.

Ψήσιμο

- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη για να επιλέξετε την επιθυμητή θέση μεταξύ **MIN** και **MAX**. Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου ανάβει και η συσκευή θερμαίνεται.
- Κατά τη διάρκεια του ψήσιματος, το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί παλμικά και η ενδεικτική λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για περίπου 10 λεπτά και μετά τοποθετήστε το φαγητό στην επιφάνεια της σχάρας.

Μετά το ψήσιμο

- Μετά το ψήσιμο, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση **OFF**, αποσυνδέστε το φις από το ρεύμα και αφήστε τη σχάρα να κρυώσει.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει καλά την ψησταριά μετά από τη χρήση.
- **Τα υπολείμματα του νερού, του λίπους και των μπαχαρικών μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό του δοχείου νερού. Η εγγύηση παύει να ισχύει, αν υποστεί ζημιά το δοχείο νερού λόγω ελλιπούς καθαρισμού.**
- Πριν καθαρίσετε την ψησταριά, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά είδη καθαρισμού ή σκληρά απορρυπαντικά.
- Αφαιρέστε τον ανεμοφράκτη και τη σχάρα/πλάκα ψησίματος και καθαρίστε τα σε νερό με απορρυπαντικό πιάτων, ενδεχομένως αφήνοντάς τα να μουλιάσουν.
- Αφαιρέστε το θερμαντικό στοιχείο με το ηλεκτρικό κουτί. Προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το θερμαντικό στοιχείο με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το θερμαντικό στοιχείο με ηλεκτρικό κουτί με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και καθαρίστε το μέσα σε σαπουνόνερο. Μπορείτε, αν θέλετε, να το αφήσετε να μουλιάσει για λίγο.
- Μπορείτε να καθαρίσετε όλα τα άλλα μέρη με ένα πανί βρεγμένο με σαπουνόνερο και κατόπιν να τα σκουπίσετε καλά μέχρι να στεγνώσουν. Κανένα από τα μέρη δεν πρέπει να πλένεται σε πλυντήριο πιάτων (εκτός από την έκδοση της συσκευής με σχάρα ψησίματος από ανοξείδωτο ασάμι).

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

MANUAL PG 008593 / 008594 / 008595 / 008596 **10/25**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

